DED8686

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.10.2021**

PL **Wertykulator/aerator elektryczny**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Electric scarifier/aerator**
User manual with warranty card

CZ **Elektrický vertikutátor/provzdušňovač**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Elektrický vertikulátor/aerátor**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektriskais vertikulators/aerators**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Elektrisks skarifikators/aerators**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Elektromos Vertikulátor/levegőztető**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Scarificator/aerator electric**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Elektro-Vertikutierer/Belüfter**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR **Scarificateur/aérateur électrique**
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual, in part or in full, without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and configuration changes without prior notice. Such changes shall not constitute grounds for a product complaint. The User Manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

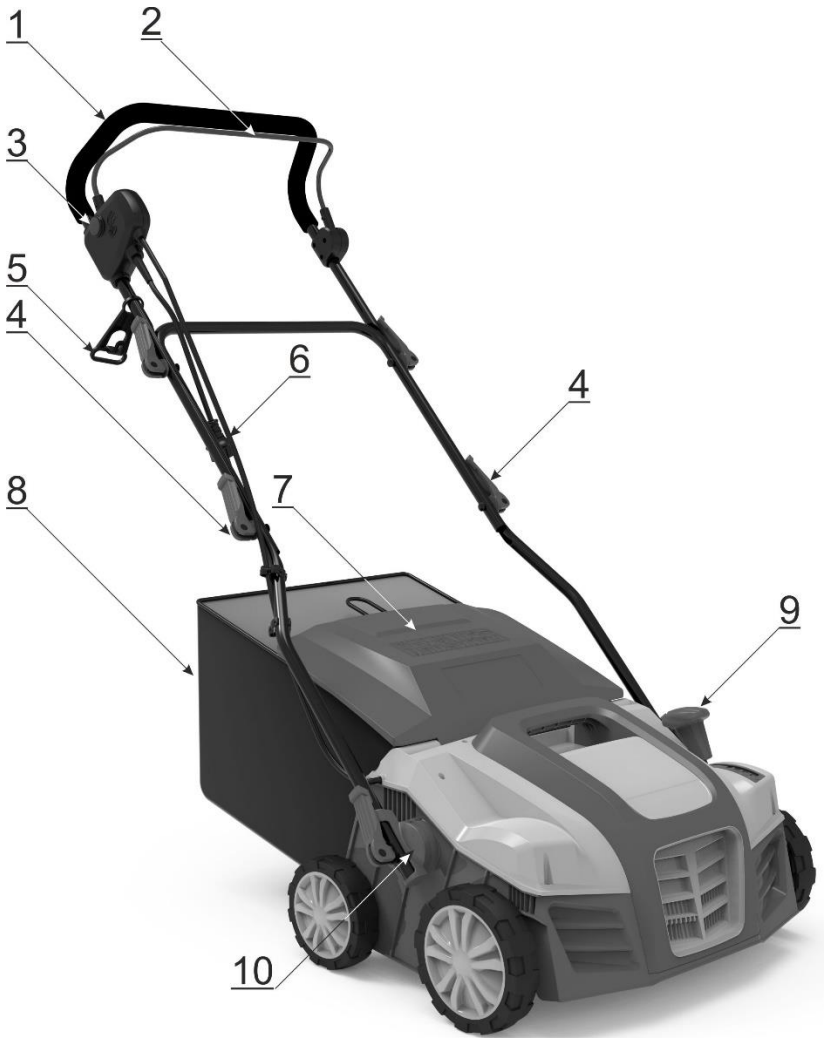
FR Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du manuel d'utilisation, en partie ou dans son intégralité, sans l'autorisation de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception ainsi que des changements dans la composition du produit sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Le manuel d'utilisation est disponible sur le site www.dedra.pl

Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl

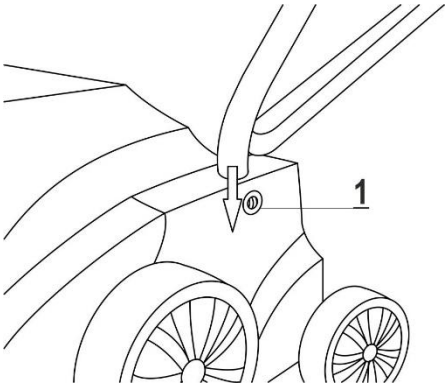
22 PAP

INSTRUKCJA ORYGINALNA

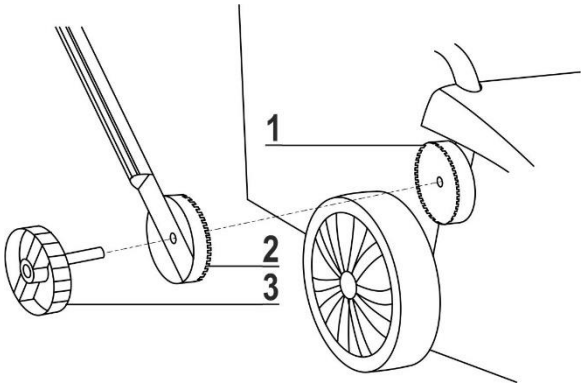
1. Zdjęcia i rysunki



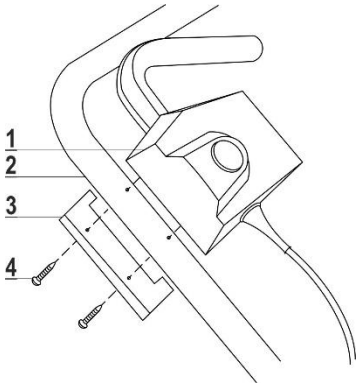
A



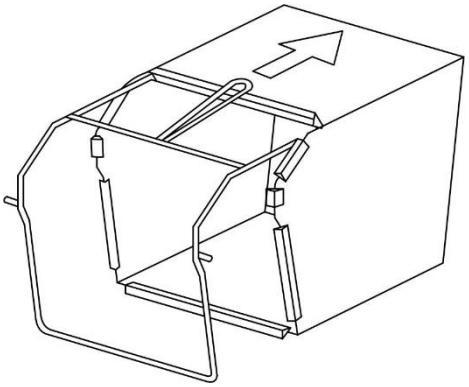
B



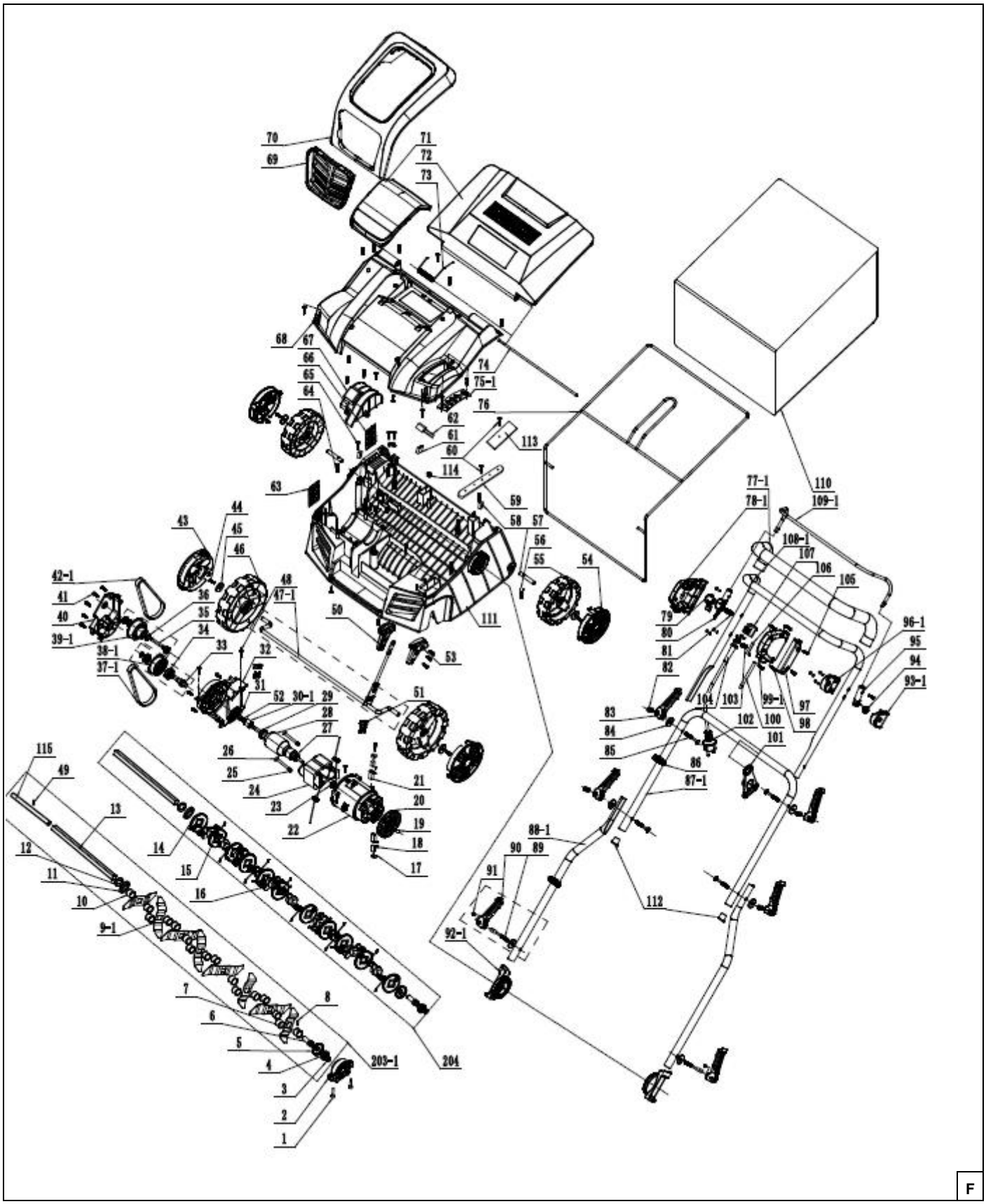
C



D



E



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi

Nakaz: stosować okulary ochronne / Mandatory: wear safety glasses / Povinné: používat ochranné brýle / Povinné: noste ochranné okuliare / Privaloma: dėvėti apsauginius akinius / Obligāti: lietot aizsargbrilles / Obligatoriu: purtați ochelari de protecție / Obvezno: nosite varnostna očala / Obavezno: nositi zaštitne naočale / Задължително: носете предпазни очила / Обов'язково: використовувати захисні окуляри / Obligatorisch: Schutzbrille tragen / Obligatoire: porter des lunettes de protection



Nakaz: używać ochronników słuchu / Mandatory: use hearing protection / Povinnost: používat chrániče sluchu / Povinné: používajte ochranu sluchu / Privaloma: naudoti klausos apsaugos priemones / Pienākums: lietot dzirdes aizsargus / Kötelező: hallásvédő használata / Obligatoriu: utilizați protecție auditivă / Obvezno: uporabljajte zaščito za sluh / Obavezno: koristite zaštitu za sluh / Задължително: използвайте средства за защита на слуха / Обов'язкове: використовувати засоби захисту слуху / Obligatorisch: Gehörschutz verwenden / Obligatoire: utiliser des protections auditives



Klasa ochrony przeciwporażeniowej / Electrical shock protection class / Třída protipožární ochrany / Trieda protipožiarnej ochrany / Apsaugos nuo elektros smūgio klasė / Prettrieciena drošības klase / Érintésvédelmi osztály / Clasa de protecţie împotriva şocurilor electrice / Klasa zaštite od električnog udara / Klasa zaštite od strujnog udara / Клас на защита / Клас захисту від ураження електричним струмом / Schutzklasse gegen elektrischen Schlag / Classe de protection contre les chocs électriques



Informacja: poziom mocy akustycznej / Information: sound power level / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Informācija: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Informații: nivelul zgomotului / Informacije: raven zvočne moči / Informacije: razina zvučne snage / Информация: ниво на звукова мощност / Інформація: рівень акустичної потужності / Information: Schallleistungspegel / Information : niveau de puissance acoustique



Uwaga: zachować odległość / Note: keep your distance **/** Poznámka: udržujte vzdálenost **/** Poznámka: dodržujte odstup **/** Pastaba: laikykitės atstumo **/** Piezīme: ievērojiet attālumu **/** Megjegyzés: tartsa be a távolságot **/** Notă: păstrați o distanță **/** Opomba: ohranite razdaljo / Napomena: držite distancu **/** Внимание: спазвайте дистанция / Увага: дотримуйтесь дистанції / Hinweis: Abstand halten / Attention: gardez vos distances



Uwaga: niebezpieczeństwo skaleczenia. Zaczekać do całkowitego zatrzymania noża. / Warning: risk of injury. Wait until the blade has come to a complete stop. **/** Varování: nebezpečí zranění. Počkejte, až se nůž úplně zastaví **/** Varovanie: nebezpečenstvo poranenia. Počkajte, kým sa nôž úplne nezastaví **/** Spėjimas: susižalojimo pavojus. Palaukite, kol peilis visiškai sustos. **/** Brīdinājums: savainošanās briesmas. Pagaidiet, līdz nazis pilnībā apstājas **/** Figyelem: sérülésveszély. Várja meg, amíg a kés teljesen leáll. **/** Avertisment: pericol de rănire. Așteptați ca cuțitul să se oprească complet **/** Opozorilo: nevarnost poškodb. Počakajte, da se nož popolnoma ustavi. / Upozorenje: rizik od ozljede. Pričekajte dok se oštrica potpuno ne zaustavi. / Внимание: опасност от порязване. Изчакайте, докато ножът спре напълно. / Увага: небезпека порізу. Зачекайте, доки ніж повністю зупиниться. / Warnung: Verletzungsgefahr. Warten Sie, bis das Messer ganz zum Stillstand gekommen ist. / Attention : risque de coupure. Attendez que le couteau soit complètement immobilisé.



Odłączyć zasilanie przed dokonywaniem czynności obsługowych / Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work **/** Před servisem odpojte napájení **/** Pred servisom odpojte napájanie **/** Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimą **/** Pirms apkopes atvienojiet strāvu **/** Szervizelés előtt húzza ki a tápellátást **/** Deconectați alimentarea înainte de întreținere **/** Pred izvajanjem vzdrževalnih del odklopite napajanje / Isključite napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju. / Изключете захранването, преди да извършвате сервизни дейности / Перед виконанням робіт з технічного обслуговування відключіть живлення / Vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung trennen / Débranchez l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien



Uwaga: zwracać uwagę na przewód / Note: watch out for the cable / Poznámka: věnujte pozornost napájecímu kabelu / Poznámka: dávajte pozor na napájací kábel / Pastaba: atkreipkite dėmesį į maitinimo laidą / Piezīme: pievērsiet uzmanību strāvas vadam / Megjegyzés: ügyeljen a tápkábelre / Notă: acordați atenție cablului de alimentare / Opomba: pazite na kabel / Napomena: pazi na kabel / Внимание: внимавайте за кабела / Увага: слідкуйте за кабелем / Hinweis: Achten Sie auf das Netzkabel / Attention : faites attention au câble



Uwaga: wirujące ostrza / Warning: rotating blades **/** Varování: rotující nože **/** Výstraha: rotujúce nože **/** Įspėjimas: besisukantys peiliukai **/** Brīdinājums: rotējoši asmeņi **/** Figyelem: forgó pengék **/** Avertizare: lame rotative **/** Pozor: vrteča se rezila **/** Upozorenje: rotirajuće oštrice **/** Внимание: въртящи се остриета **/** Увага: обертові леза **/** Warnung: rotierende Klingen / Attention : lames en rotation



Ostrzeżenie: urządzenie elektryczne / Warning: electrical appliance / Varování: elektrické zařízení **/** Pozor elektrické zariadenie **/** Įspėjimas: elektrinis prietaisas **/** Brīdinājums: elektriska ierīce **/** Figyelem: elektromos készülék **/** Avertisment: dispozitiv electric **/** Opozorilo: električna naprava **/** Upozorenje: električni uređaj / Предупреждение: електрически уред / Попередження: електричний прилад / Warnung: Elektrogerät / Avertissement : appareil électrique



Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Warning: Do not expose to the elements / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tilalom: ne tegye ki a légköri csapadéknak / Interzicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Prepoved: ne izpostavljajte vremenskim vplivom / Upozorenje: Ne izlagati vremenskim utjecajima / Забрана: да не се излага на атмосферни валежи / Заборона: не піддавати впливу атмосферних опадів / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus / Interdiction: ne pas exposer aux précipitations atmosphériques



Ostrzeżenie: trzymaj ręce i stopy z dala od ostrzy / Warning: keep your hands and feet away from the blades **/** Varování: Ruce a nohy držte dále od nožů **/** Varovanie: Ruky a nohy držte ďalej od čepelí **/** Įspėjimas: saugokite rankas ir kojas nuo ašmenų **/** Brīdinājums: turiet rokas un kājas prom no asmeņiem **/** Figyelem: Tartsa távol a kezét és a lábát a pengektől **/** Avertisment: țineți mâinile și picioarele departe de lame **/** Opozorilo: roke in noge držite stran od rezil / Upozorenje: držite ruke i noge podalje od oštrica **/** Предупреждение: дръжте ръцете и краката си далеч от остриетата / Попередження: тримайте руки та ноги подалі від лез / Achtung: Hände und Füße von den Messern fernhalten / Avertissement : ne pas approcher les mains ni les pieds des lames



Ostrrzeżenie: Zachowaj ostrożność / Warning: Please exercise caution / Varování: Buďte opatrní / Výstraha: Zachovávajte opatrnosť / Įspėjimai: Elgtis itin atsargiai / Brīdinājums: Esiet sevišķi piesardzīgi / Figyelmeztetés: Legyen körültekintő / Avertisment; Fiți atent / Opozorilo: Bodite previdni / Upozorenje: Molimo vas da budete oprezni / Предупреждение: Бъдете внимателни / Попередження: Будьте обережні / Warnung: Seien Sie vorsichtig / Avertissement : Soyez prudent

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Elementy składowe produktu
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1 - rękojeść, 2 - dźwignia włącznika, 3 – zabezpieczenie włącznika, 4 – elementy montażowe, 5 – zawieszka na przedłużacz ogrodowy, 6 – wtyczka, 7 – pokrywa kosza, 8 – kosz na urobek, 9 – dźwignia regulacji głębokości pracy, 10 – regulacja pochylenia rękojeści.

3. Przeznaczenie urządzenia

Wertykulator elektryczny przeznaczony jest do wykonywania zabiegów pielęgnacyjnych trawnika na płaskich i równych powierzchniach, a także na zboczach o niewielkim nachyleniu. Urządzenie umożliwia zbieranie urobku do pojemnika bądź pracę bez pojemnika.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA **Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.**

Nie wolno stosować wertykulatora do rodrabniania ściętych pędów, czyszczenia ścieżek, wyrównywania nierówności (np. kopców wykonanych przez krety) i innych czynności.

UWAGA **Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.**

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 – praca ciągła
Nie pracować w czasie opadów atmosferycznych

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED8686
Napięcie pracy [V]	230
Częstotliwość [Hz]	~50
Klasa ochronności	II
Moc [W]	2000
Stopień ochrony	IPX4
Prędkość obrotowa [min^{-1}]	3500
Pojemność kosza [L]	55
Szerokość robocza [mm]	400
Zakres regulacji głębokości pracy [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Liczba ustawień głębokości pracy	5
Wysokość pozycji transportowej [mm]	6
Poziom drgań mierzony na rękojeści a_h [m/s^2]	3,902
Niepewność pomiaru K [m/s^2]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	85,3
Niepewność pomiaru K_{pA}	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	103,45
Niepewność pomiaru K_{WA} [dB(A)]	3
Gwarantowany poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	108

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 50636-2-92 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z ISO 11094:1991 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość drgań/hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań/hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania/hałas.
Poziom drgań/hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania. Uwaga: zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić przewodu.**

Montaż i demontaż urządzenia

Po wyjęciu urządzenia z opakowania przed pierwszym użyciem należy je zmontować.
Do głównej części urządzenia (rys. B, 1) przymocować przy pomocy zintegrowanych wkrętów z dźwignią (rys. B, 3) gięte elementy rękojeści z mechanizmem zębowym (rys. C, 2) w taki sposób, aby wskaźnik na mechanizmie zębowym pokrywał się z jednym z trzech wskazań na głównej części urządzenia, po zaciśnięciu dźwigni połączenie było stabilne, a same elementy były pochylone w tył urządzenia. Na rurkę U-kształtną bez włącznika nawlec zawieszkę na przedłużacz (rys. A, 5) i zamontować ją przy pomocy elementów montażowych (rys. A, 4) do wcześniej zamontowanych części tak, aby po zaciśnięciu dźwigni połączenie było stabilne. Do zamontowanych elementów domontować za pomocą elementów montażowych (rys. A, 4) właściwą część rękojeści z włącznikiem (rys. A, 1). Przewód zasilający umocować do rękojeści za pomocą dołączonych klamer lub trytytek.
Ewentualny demontaż urządzenia należy przeprowadzić w analogiczny sposób.

Montaż kosza

Tekstylną część kosza nałożyć na metalową ramę i przymocować wszystkie zatrzaski (rys. D). W przypadku pracy z wykorzystaniem kosza na urobek, należy podnieść osłonę kanału wyrzutowego (rys. A, 7), zaczepy kosza umieścić w uchwytach, a następnie opuścić osłonę.

Ustawienie głębokości pracy

Do ustawiania głębokości pracy służy dedykowana dźwignia (rys. A, 9). Pozwala ona na ustawienie głębokości pracy lub pozycji transportowej. Pozycję transportową stosuje się do transportu na krótkich dystansach oraz do manewrowania na polu pracy. Głębokość pracy należy ustawić wg potrzeb obrabianego terenu. Niezużyte narzędzie tnące na równym terenie nie powinno pracować głębiej niż 4 mm. Aby zmienić pozycję należy odciągnąć dźwignię w bok i przemieścić dźwignię w inne gniazdo.

Ustawienie pochylenia rękojeści

Aby ustawić pochylenie rękojeści należy poluzować dźwignią mechanizm regulacji rękojeści (rys.A, 10) i wybrać jedną z trzech dedykowanych pozycji pracy. Wskaźnik na elemencie rękojeści przy mechanizmie zębowym musi pokrywać się ze skalą na obudowie urządzenia. Po wybraniu pozycji zblokować ponownie przy użyciu pokrętła.

Kontrola stanu technicznego

Przed każdym użyciem należy w warunkach warsztatowych sprawdzić stan narzędzi roboczych, osłon, elementów elektrycznych, osłon i inny elementów urządzenia. W celu sprawdzenia mechanizmu roboczego należy uruchomić na krótki czas urządzenie i obserwować czy nie wydaje niepokojących dźwięków lub drgania nie są ponadnormatywne. Zabrania się użytkowania urządzenia w którym stwierdzono uszkodzenie któregoś z podzespołów. W przypadku stwierdzenia awarii przekazać urządzenie do naprawy.

Podłączanie do zasilania

UWAGA **Stosować tylko przedłużacze ogrodowe, dostosowane do pracy na zewnątrz.**

Przewód zasilający przewlec przez zawieszkę (rys. A, 5) i połączyć z wtyczką umieszczoną przy rękojeści (rys. A, 6). Ułożyć przewód tak, aby znajdował się za użytkownikiem.
Zawsze zwracać uwagę, aby przewód zasilający nie znajdował się przed operatorem. Najechanie na przedów może doprowadzić do jego uszkodzenia i może grozić porażeniem elektrycznym.

7. Podłączenie do sieci

UWAGA **Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.**

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego 1,5 mm^2, nominalna wartości bezpiecznika typu C w zależności od mocy urządzenia: 16 A.
Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.**

Urządzenie uruchamiane jest za pomocą sekwencji – najpierw należy wcisnąć przycisk, znajdujący się we włączniku (rys A, 3). Trzymając wciśnięty przycisk należy lekko pociągnąć pałąk w kierunku rękojeści (rys. A, 2). Silnik uruchomi się. Po puszczeniu przycisku zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem silnik będzie pracował nadal, puszczenie pałąka spowoduje wyłączenie silnika.

9. Użytkowanie urządzenia

Wertykulacja i aeracja to zabiegi pielęgnacyjne: pobudzają trawę do wzrostu, zwiększają jej gęstość, powodują obumieranie chwastów i usuwają obumarłe części roślin. Zabiegi te należy wykonywać dwa razy w roku: jesienią i wczesną wiosną, w okresie niskiej aktywności wegetacyjnej trawy. Trawnik nie może być nadto wilgotny, bo może spowodować to jego zniszczenie.
Przed rozpoczęciem pracy należy wybrać głębokość za pomocą dźwigni.
Głębokość pracy dopasować do stopnia zanieczyszczenia trawnika oraz tak, aby nie przeciążać silnika wertykulatora.
Pracę należy przeprowadzać w prostych pasach, tak, aby kolejny przejazd bezpośrednio sąsiadował z przejazdem poprzednim, ale na niego nie zachodził. Zachowywać szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy. Dla uzyskania najlepszego efektu zaleca się wykonanie tej samej pracy w kierunku prostopadłym do poprzedniego dla całego obrabianego obszaru.
Podczas pracy należy zwracać uwagę na napełnienie kosza. Opróżniać kosz regularnie, nie dopuszczać do nadmiernego napełniania.

Praca bez kosza

Urządzenie umożliwia pracę bez kosza. Podczas tej operacji odpady są wydobywane na powierzchnię trawnika. Odpady z powierzchni trawnika należy zebrać. Poprawia to wzrost trawy poprzez ułatwienie wsiąkania wody, zapobieganie erozji gleby, spowolnienie wzrostu chwastów itp.

Odłączanie zasilania

Każdorazowo należy odłączać źródło zasilania:

- jeżeli użytkownik odchodzi od maszyny
- przed usunięcem niedrożności
- przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą maszyną
- po uderzeniu w obcy przedmiot w celu oględzin, czy maszyna nie jest uszkodzona
- jeżeli maszyna zaczyna nadmiernie drgać, w celu natychmiastowego sprawdzenia.

W przypadku stwierdzenia awarii przekazać urządzenie do naprawy.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

UWAGA **Nie dotykać niebezpiecznych części ruchomych przed odłączeniem maszyny od zasilania i całkowitym zatrzymaniem elementów ruchomych.**

W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy i przedłużenia żywotności urządzenia należy regularnie przeprowadzać czynności przeglądowe w warunkach warsztatowych. Zużyte lub uszkodzone części wymienić w celu zachowania bezpieczeństwa pracy. Nieprzeprowadzenie prac konserwacyjnych lub przeprowadzenie ich w sposób niewłaściwy może skutkować skróceniem żywotności urządzenia, a w skrajnej sytuacji wypadkiem.

⚠ UWAGA Czynności serwisowych nie wolno dokonywać przed zatrzymaniem się wszystkich niebezpiecznych części ruchomych.

Montaż i demontaż narzędzi roboczych

⚠ UWAGA Zawsze stosować rękawice ochronne.

W celu zdemontowania/wymiany narzędzia roboczego należy ustawić urządzenie tak, aby mieć dostęp do mocowania końcówki roboczej. Odkręcić wkręty mocowania wałka roboczego. Wyjąć z mocowania jedną stronę wałka, następnie drugą stronę zdjąć z trzpienia napędzającego. Montaż odpowiedniego wałka roboczego zrealizować poprzez założenia wałka na trzpień napędzający, umieszczenie łożyska wałka w gnieździe i skręcenie mocowanie wałka.

Czyszczenie

Po każdorazowym użyciu urządzenie oczyścić z zalegających resztek roślin. Do dokładniejszego czyszczenia można wykorzystać lekko wilgotną ścierkę z ewentualnym dodatkiem nieagresywnych środków czyszczących.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci, w suchym miejscu w pozycji transportowej. W celu oszczędności przestrzeni dopuszczalne jest poluzowanie elementów montażowych (rys. A, 4) i złożenie rękojeści. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na urządzenie. Metalowe elementy tnące przechowywać i transportować w dedykowanej osłonie. Na krótkich dystansach urządzenie można przepchnąć na kołach przy ustawionej pozycji transportowej lub przenosić trzymając za uchwyt transportowy.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraznumer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Brak zasilania	Sprawdzić źródło zasilnia
	Źle podpięta wtyczka	Zamocować poprawnie
Urządzenie rusza z trudem	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Mało wydajna praca	Zużyta końcówka robocza	Wymienić narzędzie
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia

13. Elementy składowe produktu

1. Wertykulator/aerator z wałkiem do wertykulacji – 1 szt., 2. Wałek do aeracji – 1 szt., 3. Zbiornik na trawę – 1 szt., 4. Elementy montażowe – 1 kpl., 5. Klucz imbusowy 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba z łbem walcowym M6 x 70	60	Wkręt samogwintujący ST4 x 16
2	Mocowanie łożyska wału	61	Kondensator
3	Pierścień ustalający Φ10	62	Zabezpieczenie termiczne
4	Łożysko 6002RS	63	Filtr powietrza
5	Pokrywa filtra	64	Wkręt samogwintujący ST5 x 25
6	Oś	65	Wkręt samogwintujący ST4 x 12
7	Tulejka stalowa	66	Filtr powietrza
8	Szpilka	67	Pokrywa filtra
9-1	Ostrze	68	Obudowa część górna
10	Tulejka stalowa	69	Osłona przednia
11	Pokrywa filtra	70	Rękojeść
12	Podkładka	71	Osłona górna
13	Wałek	72	Osłona wyrzutnika
14	Pokrywa filtra	73	Sprężyna osłony wyrzutnika
15	Przewód elektryczny	74	Zawleczka koła
16	Sprężyna ustalająca	75-1	Osłona dźwigni zmiany wysokości
17	Szczotki elektrografitowe	76	Rama kosza na trawę
18	Wkręt samogwintujący ST3 x 12	77-1	Osłona amortyzująca rękojeści
19	Pierścień ustalający Φ8	78-1	Obudowa włącznika
20	Wiatrak	79	Przycisk włącznika
21	Szczotkotrzymacz	80	Mocowanie włącznika
22	Obudowa silnika	81	Sprężyna
23	Podkładka	82	Zawleczka koła
24	Stojan	83	Dźwignia zaciskowa
25	Podkładka	84	Podkładka plastikowa
26	Wkręt samogwintujący ST4 x 65	85	Wkręt M6 x 54
27	Łożysko 608 2RS	86	Uchwyt przewodu
28	Wirnik	87-1	Rękojeść część centralna
29	Łożysko 6001	88-1	Rękojeść część dolna
30-1	Koło pasowe silnika	89	Nakrętka
31	Nakrętka	90	Dźwignia montażowa
32	Korpus przekładni	91	Kołek elastyczny Φ5 x 18
33	Wałek	92-1	Koło zębate regulacji położenia rękojeści
34	Łożysko 6002 2RS	93-1	Gniazdo dźwigni włącznika
35	Wałek	94	Sprężyna
36	Pierścień ustalający Φ22	95	Łącznik
37-1	Pasek napędowy 6PJ-303	96-1	Gniazdo dźwigni włącznika
38-1	Koło pasowe klinowe	97-1	Mocowanie włącznika
39-1	Koło pasowe klinowe podwójne	98	Wkręt samogwintujący ST4 x 18
40	Osłona paska napędowego	99-1	Obudowa włącznika
41	Wkręt samogwintujący ST4 x 20	100	Przewód zasilający
42-1	Pasek napędowy 6PJ-303	101	Zawieszka przewodu
43	Zaślepka koła przedniego	102	Przewód zasilający
44	Wkręt samogwintujący ST5 x 14	103	Docisk przewodu zasilającego
45	Uszczelka 5	104	Odgiętka przewodu
46	Przednie koło jezdne	105	Wkręt samogwintujący ST4 x 25
47-1	Oś kół przednich	106	Cięgno zabezpieczające
48	Wkręt samogwintujący ST4 x 20	107	Włącznik
49	Sworzeń elastyczny	108-1	Rękojeść
50	Dźwignia zmiany wysokości część prawa	109-1	Pałąk włącznika
51	Pierścień samozaciskowy	110	Worek na urobek
52	Podkładka plastikowa	111	Obudowa
53	Dźwignia zmiany wysokości część lewa	112	Zaślepli rurek rękojści
54	Osłona koła jezdngo tylnego	113	Osłona przeciwpyłowa
55	Koło jezdne tylne	114	Filtr powietrza
56	Podkładka plastikowa	115	Rama stojaka
57	Oś kół tylnych jezdnych	116	Klucz
58	Nakrętka	203-1	Wałek sprężynowy
59	Płyta	204	Wałek z nożami

Karta gwarancyjna

na

Nr katalogowy: …….. nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wertykulator/aerator	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Worek na urobek, elementy motażowe	Nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Intended use
4. Restrictions on use
5. Technical specifications
6. Preparation for use
7. Connecting to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Product components
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

Translation of the original instructions

The Declaration of Conformity is included with the manual as a separate document. If the Declaration of Conformity is missing, please contact Dedra Exim Sp. z o.o. General safety regulations are included with the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol ⚠ and all instructions.

Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

Fig. A: 1 – handle, 2 – power switch lever, 3 – power switch safety catch, 4 – mounting fittings, 5 – garden extension lead clip, 6 – plug, 7 – grass catcher lid, 8 – grass catcher, 9 – cutting depth adjustment lever, 10 – handle tilt adjustment.

3. Intended use

The electric scarifier is designed for lawn maintenance on flat and level surfaces, as well as on gently sloping areas. The machine allows for collecting clippings into a container or operating without a container.
The device may be used in renovation and construction work, repair workshops, and for DIY projects, provided that the conditions of use and permissible operating conditions set out in the user manual are observed.

4. Restrictions on use

WARNING **The device may only be used in accordance with the 'Permissible operating conditions' set out below.**

The scarifier must not be used for shredding cut shoots, clearing paths, levelling uneven surfaces (e.g. molehills) or other activities.

WARNING **Unauthorised changes to the mechanical and electrical construction, any modifications, and maintenance operations not described in the user manual will be treated as unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.**

Use contrary to the intended purpose or contrary to the user manual will result in the immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
S1 – continuous operation
Do not operate during rainfall

5. Technical data

Model	DED8686
Operating voltage [V]	230
Frequency [Hz]	~50
Protection class	II
Power [W]	2000
Protection rating	IPX4
Rotational speed [rpm]	3500
Grass box capacity [L]	55
Working width [mm]	400
Working depth adjustment range [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Number of working depth settings	5
Transport position height [mm]	6
Vibration level measured at the handle a_h [m/s^2]	3.902
Measurement uncertainty K [m/s^2]	1.5
Noise emission:	
Sound pressure level L_{pA} [dB(A)]	85.3
Measurement uncertainty K_{pA}	3
Sound power level L_{WA} [dB(A)]	103.45
Measurement uncertainty K_{WA} [dB(A)]	3
Guaranteed sound power level L_{WA} [dB(A)]	108

Information on vibration and noise

The combined vibration value $a_h$and measurement uncertainty have been determined in accordance with EN 50636-2-92 and are given in the table.
Noise emission has been determined in accordance with ISO 11094:1991; the values are given in the table above.

WARNING **Noise can cause hearing damage; always use hearing protection when working!**

The declared total vibration/noise value has been measured in accordance with the standard test method and may be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level may also be used for a preliminary assessment of exposure to vibration/noise.
The vibration/noise level during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on how the tools are used, in particular the type of workpiece being processed, and the need to determine measures to protect the operator. To accurately estimate exposure under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not in use.

6. Preparation for work

WARNING **Carry out all preparatory work with the machine disconnected from the power supply. Note: take care not to damage the cable.**

Assembly and disassembly of the device

After removing the device from its packaging, it must be assembled before first use. Attach the following to the main body of the device (Fig. B, 1) using the integrated screws with a lever (Fig. B, 3) the curved handle elements with the gear mechanism (Fig. C, 2) in such a way that the indicator on the gear mechanism aligns with one of the three markings on the main body of the device; when the lever is clamped, the connection should be stable, and the elements themselves should be tilted towards the rear of the device. Thread the extension bracket (Fig. A, 5) onto the U-shaped tube without the switch and attach it using the mounting components (Fig. A, 4) to the previously installed parts so that the connection is secure when the lever is clamped. Attach the correct part of the handle with the switch (Fig. A, 1) to the installed components using the mounting elements (Fig. A, 4). Secure the power cable to the handle using the supplied clips or cable ties.
Any disassembly of the device should be carried out in the same manner.

Assembling the dustbin

Place the fabric part of the dust collector over the metal frame and secure all the clips (Fig. D). When working with the dust collector, lift the discharge chute cover (Fig. A, 7), place the dust collector hooks into the holders, and then lower the cover.

Setting the working depth

A dedicated lever is used to set the working depth (Fig. A, 9). It allows you to set the working depth or transport position. The transport position is used for transport over short distances and for manoeuvring in the working area. The working depth should be set according to the requirements of the terrain being worked. An unused cutting tool on level ground should not work deeper than 4 mm. To change the position, pull the lever to the side and move it into a different slot.

Adjusting the handle angle

To adjust the handle tilt, loosen the handle adjustment mechanism using the lever (Fig. A, 10) and select one of the three dedicated working positions. The indicator on the handle element near the gear mechanism must align with the scale on the machine housing. Once the position has been selected, lock it again using the knob.

Technical inspection

Before each use, check the condition of the working tools, guards, electrical components, covers and other parts of the machine in a workshop environment. To check the operating mechanism, run the device for a short time and observe whether it makes any unusual noises or whether there is excessive vibration. It is prohibited to use the device if any of its components are found to be damaged. If a fault is detected, send the device for repair.

Connecting to the mains

WARNING **Use only garden extension leads suitable for outdoor use.**

Thread the power cable through the loop (Fig. A, 5) and connect it to the plug located on the handle (Fig. A, 6). Position the cable so that it is behind the user.
Always ensure that the power cable is not in front of the operator. Running over the cable may damage it and pose a risk of electric shock.

7. Connecting to the mains

WARNING **Before connecting the appliance to the mains, ensure that the supply voltage corresponds to the value stated on the rating plate.**

The power supply installation must be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and meet safety requirements for use. Minimum cross-section of the power cable: 1.5 mm²; nominal rating of a type C fuse depending on the device's power: 16 A.
The installation must be carried out by a qualified electrician. When using extension leads, ensure that the cable cross-section is not smaller than required (see table). Route the power cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension leads. Check the condition of the power cable periodically. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the appliance

WARNING **Before starting the device, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparation for operation'.**

The device is started using a sequence – first, press the button located on the switch (Fig. A, 3). While holding the button down, gently pull the handle towards the grip (Fig. A, 2). The motor will start. Once you release the safety button, the motor will continue to run; releasing the handle will switch the motor off.

9. Using the machine

Scarifying and aeration are maintenance treatments: they stimulate grass growth, increase its density, cause weeds to die off and remove dead plant matter. These treatments should be carried out twice a year: in autumn and early spring, during periods of low grass growth activity. The lawn must not be too damp, as this may damage it.
Before starting work, select the depth using the lever.
Adjust the working depth to the degree of lawn contamination and so as not to overload the scarifier's motor.
Work should be carried out in straight strips, so that the next pass is directly adjacent to the previous one but does not overlap it. Take particular care when changing the direction of work. For best results, it is recommended to carry out the same work at right angles to the previous pass across the entire area being treated. Pay attention to the grass box's capacity whilst working. Empty the grass box regularly; do not allow it to become excessively full.

Working without the grass catcher

The machine can be operated without a grass catcher. During this operation, clippings are ejected onto the lawn. The clippings should be collected from the lawn. This improves grass growth by facilitating water absorption, preventing soil erosion, slowing weed growth, etc.

Disconnecting the power supply

The power supply must be disconnected in the following situations:

- if the user leaves the machine
- before clearing a blockage
- before inspecting, cleaning or operating the machine
- after the machine has struck a foreign object, to check that it is not damaged
- if the machine starts to vibrate excessively, so that it can be checked immediately.

If a fault is detected, send the machine for repair.

10. Routine maintenance

WARNING **All maintenance tasks must be carried out with the machine disconnected from the power supply.**

WARNING **Do not touch dangerous moving parts before disconnecting the machine from the power supply and ensuring that all moving parts have come to a complete stop.**

To ensure safe operation and extend the service life of the device, regular inspections should be carried out in a workshop environment. Replace worn or damaged parts to ensure safe operation. Failure to carry out maintenance work, or carrying it out incorrectly, may result in a reduction in the service life of the device and, in extreme cases, an accident.

WARNING **Servicing must not be carried out until all dangerous moving parts have come to a complete stop.**

Fitting and removing working tools

WARNING **Always wear protective gloves.**

To remove/replace a working tool, position the machine so that you have access to the working tool mounting. Unscrew the working shaft mounting screws. Remove one side of the shaft from the mounting, then remove the other side from the drive shaft. Fit the appropriate working shaft by placing the shaft onto the drive shaft, positioning the shaft bearing in the socket and tightening the shaft mounting.

Cleaning

After each use, clean the machine of any remaining plant debris. For more thorough cleaning, use a slightly damp cloth, possibly with a mild cleaning agent.

Storage and transport

When the device is not in use, store it out of the reach of children, in a dry place in the transport position. To save space, it is permissible to loosen the mounting components (Fig. A, 4) and fold the handle. The device and other components listed in the scope of delivery must be transported in a manner that protects them from harmful environmental conditions such as: moisture, precipitation, pressure that could result in mechanical damage, and other factors that may adversely affect the device. Store and transport metal cutting elements in their dedicated cover. Over short distances, the device can be pushed on its wheels in the transport position or carried by the transport handle.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please quote the batch number shown on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms set out in the warranty certificate. Please return the product subject to a complaint for repair to the point of purchase (the retailer is obliged to accept the product), send it to the Dedra Exim central service centre, or send it to the service centre nearest to your place of residence (list of service centres available at www.dedra.pl). Please kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product must be sent to the service centre (postage costs are borne by the user).

12. Troubleshooting

WARNING **Before attempting to rectify faults yourself, disconnect the device from the mains supply.**

Problem	Cause	Solution
The appliance is not working	Faulty switch	Send the device for repair
	No power	Check the power source
	Plug not connected properly	Plug it in correctly
The device is struggling to start	Operating parameters exceeded	Reduce the load on the power tool
Poor performance	Worn working tip	Replace the tool
Motor overheating	Blocked ventilation holes	Clean the vents
	Operating parameters exceeded	Switch off the power tool and stop work until it has cooled down completely

13. Product components

1. Scarifier/aerator with scarifying roller – 1 pc., 2. Aeration roller – 1 pc., 3. Grass collection box – 1 pc., 4. Assembly parts – 1 set, 5. Allen key – 1 pc.

14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

……

Part No.: ……. Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
Electric scarifier/aerator	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
Debris bag, mounting components	Not covered by the warranty

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following
1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Součásti produktu
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená ⚠ symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1 – rukojeť, 2 – spínací páka, 3 – blokovací tlačítko spínače, 4 – montážní prvky, 5 – věšák na zahradní prodlužovací kabel, 6 – zástrčka, 7 – kryt koše, 8 – sběrný koš, 9 – páka pro nastavení pracovní hloubky, 10 – nastavení sklonu rukojeti.

3. Určení nástroje

Elektrický vertikutátor je určen pro ošetřování trávníku na plochých, rovných plochách a také svazích s mírným sklonem. Zařízení umožňuje práci se sběrným košem nebo bez něj.
Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Vertikutátor se nesmí používat pro drcení dřevní hmoty, čištění chodníků, vyrovnávání nerovností (např. krtinců) a jiné činnosti.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz
Nepracujte za deště.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED8686
Pracovní napětí [V]	230
Frekvence [Hz]	~50
Třída ochrany	II
Výkon [W]	2000
Stupeň krytí	IPX4
Rychlost otáčení [min-1]	3500
Objem koše [l]	55
Pracovní šířka [mm]	400
Rozsah nastavení pracovní hloubky [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Počet nastavení pracovní hloubky	5
Výška přepravní polohy [mm]	6
Hladina vibrací měřená na rukojeti ah [m/s²]	3,902
Nejistota měření K [m/s²]	1,5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	85,3
Nejistota měření KpA	3
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	103,45
Nejistota měření KWA [dB(A)]	3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	108

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a nejistoty měření byla stanovena dle EN 50636-2-92 a je uvedena v tabulce.
Emise hluku byla stanovena dle ISO 11094:1991 hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.
Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky. Dávejte pozor, abyste nepoškodili napájecí kabel.

Montáž a demontáž zařízení

POZOR Zařízení po vyjmutí z obalu smontujte před prvním použitím.

K hlavní části zařízení (obr. B, 1) připevněte pomocí šroubů s plastovým kolečkem (obr. B, 3) ohnuté části rukojeti s ozubeným mechanismem (obr. C, 2) tak, aby se indikátor na ozubeném mechanismu překrýval s jednou ze tří značek na hlavní části zařízení a samotné prvky byly nakloněny směrem k zadní části zařízení. Na U-trubku bez spínače nasaďte háček na prodlužovací kabel (obr. A, 5) a namontujte jej pomocí montážních prvků (obr. A, 4) na dříve namontované části tak, aby po stisknutí páky bylo spojení pevné. K namontovaným částem připevněte pomocí montážních prvků (obr. A, 4) příslušnou část rukojeti se spínačem (obr. A, 1). Napájecí kabel připněte k rukojeti pomocí přiložených svorek nebo přezek.
Eventuální demontáž zařízení proveďte stejným způsobem.

Montáž sběrného koše

Látkovou část koše natáhněte na kovový rám a zapněte všechny přezky (obr. D). Pokud pracujete se sběrným košem, zvedněte kryt výhozového tunelu (obr. A, 7), háčky koše vložte do držáků a pak spusťte kryt.

Nastavení pracovní hloubky

K nastavení pracovní hloubky slouží speciální páka (obr. A, 9). Umožňuje nastavit pracovní hloubku nebo přepravní polohu. Přepravní poloha se používá pro přepravu na krátkou vzdálenost a manipulaci na pracovní ploše. Pracovní hloubku nastavte podle podmínek ošetřované plochy. Na rovném povrchu neopotřebený řezný nástroj nesmí být zahlouben více než 4 mm. Chcete -li změnit polohu, zatáhněte za páku do strany a přesuňte páku do jiného slotu.

Nastavení sklonu rukojeti

Chcete-li nastavit sklon rukojeti, uvolněte kolečkem mechanismus nastavení rukojeti (obr. A, 10) a vyberte jednu ze tří určených pracovních poloh. Indikátor na prvku rukojeti u ozubeného mechanismu se musí překrývat se stupnicí na pouzdru zařízení. Po výběru polohy opět zajistěte pomocí kolečka.

Kontrola technického stavu

Před každým použitím zkontrolujte s dílenským vybavením stav pracovních nástrojů, krytů, elektrických prvků, ochran a dalších prvků zařízení. Chcete-li zkontrolovat pracovní mechanismus, nastartujte zařízení na chvíli a sledujte, zda nevydává rušivé zvuky nebo nadměrné vibrace. Zařízení nepoužívejte, pokud zjistíte poškození jakékoli jeho součásti. Pokud zjistíte poruchu, nechte zařízení opravit.

Připojení k napájení

POZOR Používejte pouze zahradní prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.

Napájecí kabel protáhněte věšákem (obr. A, 5) a připojte jej k zástrčce umístěné u rukojeti (obr. A, 6). Kabel veďte tak, aby byl za vámi.

POZOR Vždy se ujistěte, že napájecí kabel nemáte před vámi. Kabel se může poškodit při najetí na něj a způsobit úraz elektrickým proudem.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Zařízení se spouští ve sledu – nejprve stiskněte tlačítko na spínači (obr A, 3). Držte stisknuté tlačítko a lehce zatáhněte úchyt směrem k rukojeti (obr. A, 2). Motor se nastartuje. Po uvolnění blokovacího tlačítka proti náhodnému spuštění bude motor pracovat nadále, pokud uvolníte úchyt, motor se vypne.

9. Použití nástroje

Vertikutace a provzdušňování je ošetření, které stimuluje růst trávy, její hustotu, způsobuje odumírání plevele a odstraňuje odumřelé části rostlin. Toto ošetření provádějte dvakrát ročně: na podzim a brzy na jaře, kdy tráva není ještě aktivní. Trávník nesmí být příliš vlhký, protože by se mohl poškodit.
Než začnete pracovat vyberte pomocí páky pracovní hloubku.
Pracovní hloubku přizpůsobte stupni zaplevelení trávníku a tak, aby motor vertikutátoru nebyl přetížen.
Pracujte v rovných pruzích, tak, aby další průjezd přímo sousedil s předchozím pruhem, ale nepřekrýval jej. Při změně směru práce buďte velmi opatrní. Abyste dosáhli nejlepšího výsledku, provádějte stejnou práci ve směru kolmém k předchozímu směru na celé ošetřované ploše.
Při práci věnujte pozornost naplnění koše. Koš pravidelně vyprazdňujte, dávejte pozor, aby nebyl přeplněn.

Práce bez sběrného koše

Zařízení umožňuje práci bez sběrného koše. Při této práci je odpad vyhazován na trávník. Odpad posbírejte z trávníku. Zlepšuje se růst trávy tím, že je snadnější vsakování vody, nedochází k erozi půdy, zpomaluje se růst plevele atp.

Odpojení napájení

Zdroj napájení vždy odpojte:
– když se vzdálíte od stroje
– před odstraněním ucpání
– před kontrolou, čištěním nebo údržbou stroje
– po nárazu do cizího předmětu, když chcete zjistit, zda není stroj poškozen
– když stroj začne nadměrně vibrovat, ihned proveďte kontrolu.
Pokud zjistíte poruchu, nechte zařízení opravit.

10. Aktuální provozní práce

POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

POZOR **Nedotýkejte se nebezpečných rotujících částí, dokud stroj neodpojíte od napájení a rotující části se úplně nezastaví.**

Chcete-li zajistit bezpečnost práce a prodloužit životnost zařízení, zařízení nechte pravidelně zkontrolovat v servisu. Opotřebené nebo poškozené součásti nechte vyměnit v zájmu bezpečnosti práce. Žádná nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek zkrácení životnosti zařízení a v krajním případě i nehodu.

POZOR **Neprovádějte servis, dokud se nezastaví všechny nebezpečné rotující součásti.**

Montáž a demontáž pracovních nástrojů

POZOR **Vždy používejte ochranné rukavice.**

Chcete -li pracovní nástroj vyjmout / vyměnit, umístěte zařízení tak, aby bylo přístupné upevnění pracovního hrotu. Demontujte upevňovací šrouby pracovního válce. Vyjměte jednu stranu hřídele z držáku a druhou stranu vyjměte z čepu pohonu. Montáž příslušného pracovního hřídele by měla být provedena umístěním hřídele na hnací vřeteno, vložením ložiska hřídele do objímky a otočením uložení hřídele.

Čištění

Po každém použití očistěte zařízení od zbytků trávy. K důkladnějšímu čištění použijte lehce vlhký hadřík a neagresivní čisticí prostředek.

Skladování a přeprava

Pokud zařízení nepoužíváte, uschovejte jej mimo dosah dětí, na suchém místě, v přepravní poloze. Kvůli úspory místa uvolněte montážní prvky (obr. A, 4) a sklopte rukojeť. Zařízení a jiné součásti uvedené v kompletaci přepravujte způsobem, který je ochrání proti nepříznivým podmínkám prostředí, jako jsou: vlhkost, atmosférické srážky, tlak, který může způsobit mechanické poškození, a dalším, které mohou mít negativní dopad na zařízení. Kovové řezné prvky skladujte a přepravujte v určeném obalu. Na krátké vzdálenosti můžete zařízení tlačit na kolech v přepravní poloze nebo přenášet pomocí přepravních řídítek.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

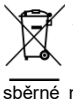
POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
	Vadný spínač	Zařízení odevzdejte do servisu
Zařízení nefunguje	Výpadek napájení	Zkontrolujte zdroj napájení
	Nesprávně připojená zástrčka	Připojte správně
Zařízení se těžce rozbíhá	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektrického nářadí
Neefektivní práce	Opotřebený pracovní nástroj	Vyměňte nástroj
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektrické nářadí, začněte pracovat po úplném vychladnutí

13. Součásti produktu

1. Vertikutátor/provzdušňovač s vertikutačním válcem – 1 ks, 2. Provzdušňovací válec – 1 ks, 3. Sběrný koš – 1 ks, 4. Montážní prvky – 1 sada, 5. Imbusový klíč 1 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Vertikutátor

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Vertikutátor	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Taška na vytěžený materiál, montážní prvky	Záruka se nevztahuje

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Súčasti výrobku
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 – rukoväť, 2 – páka zapínača, 3 – ochrana zapínača, 4 – montážne prvky, 5 – prívesok na záhradný predlžovací kábel, 6 – zástrčka, 7 – veko koša, 8 – kôš na odpad, 9 – páka nastavenia hĺbky práce, 10 – nastavenie sklonu rukoväte.

3. Určenie zariadenia

Elektrický vertikulátor je určený na ošetrovanie trávnika na plochých a rovných povrchoch, a tiež na svahoch s neveľkým sklonom. Zariadenie sa môže používať so zberaním odpadu do koša alebo bez zberania do koša.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.
Vertikulátor nepoužívajte na drvenie odpílených konárov, výhonkov, na čistenie chodníkov, vyrovnávanie nerovností (napr. krtincov), ani na iné nepovolené činnosti.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – nepretržitá práca
Nepracujte počas atmosférických zrážok.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED8686
Pracovné napätie [V]	230
Frekvencia [Hz]	~50
Trieda ochrany	II
Príkon [W]	2000
Stupeň ochrany	IPX4
Uhlová rýchlosť [min-1]	3500
Objem koša [L]	55
Pracovná šírka [mm]	400
Rozsah nastavenia hĺbky práce [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Počet nastavení hĺbky práce	5
Výška prepravnej polohy [mm]	6
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah [m/s2]	3,902
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)] /	85,3
Nepresnosť merania KpA	3
Úroveň akustického výkonu LWA [dB(A)] /	103,45
Nepresnosť merania KWA [dB(A)]	3
Zaručená úroveň akustického výkonu LWA [dB(A)]	108

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 50636-2-92 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená podľa normy ISO 11094:1991, hodnoty sú predstavené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/ hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.
Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky. Pozor: dávajte pozor, aby sa kábel nepoškodil.

Montáž a demontáž zariadenia

Zariadenie po vybratí z balenia, ešte pred prvým použitím, je potrebné zmontovať. K hlavnej časti zariadenia (obr. B, 1) upevnite s použitím skrutiek s platovým kolieskom (obr. B, 3) pružné prvky rukoväte s ozubeným mechanizmom (obr. C, 2) takým spôsobom, aby ukazovateľ na ozubenom mechanizme ukazoval na jednu z troch úrovní, ktoré sú vyznačené na hlavnej časti zariadenia, a samotné prvky boli vychýlené dozadu zariadenia. Na rúrku s U tvarom bez zapínača navlečte prívesok na predlžovací kábel (obr. A, 5) a namontujte ho s použitím montážnych prvkov (obr. A, 4) k predtým namontovanej časti tak, aby bolo spojenie po stlačení páky stabilné. K namontovaným prvkom namontuje s použitím montážnych prvkov (obr. A, 4) príslušnú časť rukoväte so zapínačom (obr. A, 1). Napájací kábel upevnite k rukoväti s použitím pripojených spôn alebo viazacích pások.
Prípadnú demontáž zariadenia vykonajte adekvátne v opačnom poradí.

Montáž koša

Textilnú časť koša založte na kovový rám a upevnite všetky svorky (obr. D). V prípade používania zariadenia s košom na odpad, zdvihnite kryt výstupného kanálu (obr. A, 7), háky koša umiestnite v držiakoch, a následne zložte kryt.

Nastavenie hĺbky práce

Hĺbka práce sa nastavuje špeciálnou pákou (obr. A, 9). Umožňuje nastaviť hĺbku práce alebo prepravnú polohu. Prepravná poloha sa používa počas prenášania zariadenia na krátke vzdialenosti, alebo na manévrovanie na mieste práce. Hĺbku práce nastavte podľa potreby, podľa kultivovaného terénu. Neopotrebovaný rezný nástroj na rovnom teréne nesmie pracovať hlbšie než 4 mm. Keď chcete zmeniť polohu, potiahnite páku nabok a preneste páku do iného lôžka.

Nastavenie sklonu rukoväte

Keď chcete nastaviť sklon rukoväte, kolieskom povoľte mechanizmus nastavenia rukoväte (obr. A, 10) a vyberte jednu z troch dostupných pracovných polôh. Ukazovateľ na prvku rukoväte pri ozubenom mechanizme sa musí prekrývať s mierkou na plášti zariadenia. Keď nastavíte požadovanú polohu, opäť zablokujte s použitím kolieska.

Kontrola technického stavu

Pred každým použitím, v dielenských podmienkach, skontrolujte technický tav pracovných nástrojov, krytov, elektrických prvkov a iných častí zariadenia. Pri kontrole pracovného mechanizmu zariadenie na krátko spustite a pozorujte, či nevydáva neprirodzené zvuky alebo či nezvyčajne nevibruje. Nepoužívajte zariadenie, ktoré má poškodený akýkoľvek modul či časť. V prípade akejkoľvek poruchy zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

Pripojenie k el. napätiu

Používajte iba záhradné predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na používanie vonku.

Napájací kábel pretiahnite cez prívesok (obr. A, 5) a zastrčte zástrčku ktorá je pri rukoväti (obr. A, 6). Kábel umiestnite tak, aby sa nachádzal za používateľom.

⚠ POZOR Vždy dávajte pozor, aby sa napájací kábel nikdy nenachádzal pred používateľom. V dôsledku prechodu kosačky po kábli sa môže poškodiť a hrozí zásah el. prúdom.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".

Zariadenie sa spúšťa v nasledujúcom poradí – najprv stlačte tlačidlo, ktoré je v zapínači (obr. A, 3). Tlačidlo držte stlačené a ľahko potiahnite oblúk smerom k rukoväti (obr. A, 2). Motor sa spustí. Keď pustíte tlačidlo blokády pred náhodným spustením, motor bude naďalej spustený, a vypne sa až vtedy, keď pustíte oblúk.

9. Používanie zariadenia

Vertikulácia a aerácia sú ošetrovacie činnosti: stimulujú trávu k rastu, zvyšujú jej hustotu, spôsobujú odumieranie buriny a odstraňujú odumreté časti rastlín. Tieto činnosti sa väčšinou vykonávajú dvakrát ročne: na jeseň a počas skorej jari, keď je vegetačná aktivita trávy nízka. Trávnik okrem toho nemôže byť vlhký, keďže sa takým spôsobom môže zničiť.
Pred začatím práce nastavte pákou požadovanú hĺbku.
Hĺbku práce prispôsobte podľa úrovne znečistenia trávnika a tak, aby ste motor vertikulátora nepreťažili.
Ošetrovanie vykonávajte v rovných pruhoch tak, aby ďalší prejazd priamo susedil s predchádzajúcim pruhom, avšak tak, aby ho neprekrýval. Zachovávajte opatrnosť, predovšetkým pri zmene smeru práce. Na získanie najlepšieho výsledku odporúčame, aby ste rovnakú procedúru vykonali aj kolmo na predchádzajúci smer ošetrenia danej zóny.
Počas práce dávajte pozor na naplnenia koša. Kôš vyprázdňujte pravidelne, zabráňte, aby bol preplnený.

Práca bez koša

Zariadenie sa dá používaj bez koša. Pri tejto činnosti odpady zostávajú na povrchu trávnika. Odpady sa následne zbierajú z povrchu trávnika vhodným spôsobom. Zlepšuje to rast trávy uľahčením presakovania vody, predchádza erózii pôdy, spomaľuje rast buriny ap.

Odpojenie od el. napätia

Zariadenie vždy odpojte od el. napätia v nasledovných prípadoch:
- keď sa používateľ chce vzdialiť od zariadenia
- pred odstraňovaním upchatia
- pred kontrolou, čistením, servisom a údržbou zariadenia
- po narazení na cudzí predmet s cieľom kontroly, či sa zariadenie v dôsledku úderu nepoškodilo
- ak zariadenie začína nadmerne vibrovať, s cieľom vykonania okamžitej kontroly.

V prípade akejkoľvek poruchy zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

⚠ POZOR Predtým, ako zariadenie odpojíte od el. napätia, v žiadnom prípade sa nedotýkajte nebezpečných pohyblivých prvkov skôr, než sa tieto prvky úplne zastavia.

Aby ste zaručili bezpečnosť pri práci, a aby ste predĺžili životnosť zariadenia, pravidelne vykonávajte náležité technické kontroly v dielenských podmienkach. Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte, aby ste zachovali náležitú úroveň bezpečnosti práce. Nevykonávanie náležitej údržby, alebo vykonávanie údržby nesprávnym spôsobom, môže viesť k skrátenie trvácnosti zariadenia, a v krajnom prípade až k úrazu či nehode.

⚠ POZOR Žiadne servisné činnosti nevykonávajte skôr, než sa všetky nebezpečné pohyblivé prvky úplne zastavia.

Montáž a demontáž pracovných nástrojov

⚠ POZOR Vždy používajte vhodné ochranné rukavice.

Ak chcete pracovný nástroj vybrať / vymeniť, umiestnite zariadenie tak, aby bolo prístupné pripevnenie pracovného hrotu. Odstráňte upevňovacie skrutky pracovného valca. Odstráňte jednu stranu hriadeľa z držiaka a potom odstráňte druhú stranu z kolíka pohonu. Montáž vhodného pracovného hriadeľa by sa mala vykonať umiestnením hriadeľa na hnacie vreteno, uložením ložiska hriadeľa do objímky a skrútením upevnenia hriadeľa.

Čistenie

⚠ POZOR Zariadenie po každom použití vyčistite zo zvyškov rastlín. Na presnejšie vyčistenie môžete použiť trochu navlhčenú handričku, prípadne s dodatkom neagresívneho čistiaceho prostriedku.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí, na suchom mieste, v prepravnej polohe. Na ušetrenie skladovacieho priestoru môžete (ak je to nevyhnutné) povoliť montážne prvky (obr. A, 4) a zložiť rukoväť. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, také ako: vlhkosť, zrážky, pritlačenie v dôsledku ktorého sa môže zariadenie mechanicky poškodiť, alebo iných podmienok, ktoré môžu mať negatívny vplyv na zariadenie. Kovové rezné prvky uchovávajte a prepravujte v špeciálnom kryte. Na krátke vzdialenosti môžete zariadenie nastavené v

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Porucha el. napätia	Skontrolujte zdroj el. napätia

	Zle zastrčená zástrčka	Upevniť správne
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Málo efektívna práca	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte nástroj
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Elektronáradie vypnite a odložte, kým úplne nevychladne

13. Súčasti výrobku

1. Vertikulátor/aerátor s valčekom na vertikuláciu – 1 ks, 2. Valček na aeráciu – 1 ks, 3. Kôš na trávu – 1 ks, 4. Montážne prvky – 1 komplet, 5. Inbusový kľúč 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Vertikulátor

Katalógové č : Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky Alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vertikulátor	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Taška na vyťažený materiál, montážne prvky	Na ktoré sa nevzťahuje záruka

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien Alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Produkto sudedamosios dalys
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pieš. 1 - rankena, 2 - jungiklio svirtis, 3 - jungiklio apsauga, 4 - montavimo elementai, 5 - sodo prailginimo laido pakaba, 6 - kištukas, 7 - krepšio dangtis, 8 - atliekų krepšys, 9 - darbinio gylio reguliavimo svirtis, 10 - reguliuojamas rankenos nuolydis.

3. Prietaiso paskirtis

Elektrinis vertikuliatorius skirtas žolės priežiūrai plokščiuose ir lygiuose paviršiuose, o taip pat šiek tiek nuolaidžiuose grioviuose. Prietaisas renka atliekas su talpykla arba be talpyklos.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Draudžiama naudoti vertikuliatoriu krūmų pjovimui, ūglių pjovimui, ūglių smulkinimui, takelių valymui, nelygumų lyginimui (pvz. Kurmių padarytų kalniukų) ir kitų veiksmų.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
S1 - nepertraukiamas darbas
Nedirbti atmosferos kritulių metu

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED8686
Darbo įtampa [V]	230
Dažnis [Hz]	~50
Apsaugos klasė	II
Galia [W]	2000
Apsaugos laipsnis	IPX4
Sukimosi greitis [min-1]	3500
Krepšio talpa [L]	55
Darbinis plotis [mm]	400
Darbo gylio reguliavimas [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Darbo gylio nustatymų skaičius	5
Transporto pozicijos aukštis [mm]	6
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah [m/s2]	3,902
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5
Skleidžiamas triukšmas:	
Garso slėgio lygis LpA [dB(A)] Matavimo neapibrėžtis KpA	85,3
Garso galios lygis LpA [dB(A)] Matavimo neapibrėžtis [dB(A)]	3
Garantuotos garso galios lygis LWA [dB(A)]	103,45

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Bendra virpesių vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal EN 50636-2-92 standartą ir pateikta lentelėje. Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 11094:1991 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką. Pastaba: atkreipti dėmesį, kad nepažeisti laido.

Prietaiso išmontavimas ir sumontavimas

Po prietaiso iš įpakavimo išėmimo prieš pirmą panaudojimą reikia jį sumontuoti.
Prie pagrindinės prietaiso dalies (C,1 pieš.) pritvirtinti su plastikinių varžtų ir plastikinės rankenos pagalba (C,3 pieš.) lenktus rankenos elementus su dantytu mechanizmu (C, 2 pieš.), tokiu būdu, kad dantyto mechanizmo indikatorius būtų sulygintas su viena iš trijų indikacijų ant pagrindinio prietaiso korpuso ir patys elementai būtų pasvirę į prietaiso galinę dalį Ant U-formos vamzdelio be jungiklio uždėti prailgintuvo pakabuką (A,5 pieš.) ir sumontuoti ją su montavimo elementų pagalba (A, 4 pieš.) prie anksčiau sumontuotų dalių, tokiu būdu, kad po sverto prispaudimo sujungimas būtų stabilus. Prie sumontuotų elementų montuoti su montavimo elementų pagalba (A, 4 pieš.) tinkamą rankenos dalį su jungikliu (A,1 pieš.). Maitinimo laidą pritvirtinti prie rankenos su pridėtų sagčių ar tvirtinimo elementų pagalba.
Eventualų prietaiso išmontavimą reikia atlikti analogišku būdu.

Krepšio montavimas

Ant metalinio rėmo uždėti tekstilinę krepšelio dalį ir pritvirtinti visus skląsčius (E pieš.). Darbo atveju, kurio metu yra panaudojamas iškastos medžiagos kibiras, reikia pakelti išmetimo kanalo dangtį (A, 7 pieš.), įdėti krepšio kablius laikikliuose ir tada nuleisti dangtį.

Darbo gylio nustatymas

Darbo gylio nustatymui yra tam skirta svirtis (A,9 pieš.). Dėka jos galima nustatyti darbo gylį arba transportavimo poziciją. Transportavimo pozicija yra taikoma transportui trumpų atstumų atveju, o taip pat manevravimui darbo lauke. Darbo gylį reikia nustatyti pagal apdorojamos teritorijos poreikius. Nesunaudotas pjovimo prietaisas lygioje teritorijoje neturėtų veikti giliau negu 4 mm. Kad pakeisti poziciją reikia patraukti svirtį į šoną ir perkelti svirtį į kitą lizdą.

Rankenos nuolydžio nustatymas

Kad nustatyti rankenos nuolydį reikia atlaisvinti su rankena rankenos reguliavimo mechanizmą (A,10 pieš.) ir pasirinkti vieną iš trijų darbo pozicijų. Rodiklis rankenos elemente prie dantyto mechanizmo turi pasidengti su skale prietaiso korpuse. Pasirinkus poziciją dar kartą užblokuoti panaudojant rankeną.

Techninės būklės tikrinimas

Prieš kiekvieną panaudojimą dirbtuvėje reikia panaudoti darbinių įrankių, gaubtų, elektrinių elementų ir kitų prietaiso elementų stovį. Norint patikrinti veikimo mechanizmą, reikia įjungti prietaisą trumpam ir stebėti, ar jis neskleidžia nerimą keliančių garsų, ar virpesiai nėra per dideli.
Draudžiama naudoti prietaisą pažeidus bet kurį jo komponentą. Gedimo patvirtinimo atveju reikia pristatyti prietaisą taisymui.

Prijungimas prie maitinimo

DEMESIO Naudoti vien tik sodo prailgintuvus, pritaikytus darbui lauke.

Maitinimo laidą pertraukti per pakabuką (A, 5 pieš.) ir sujungti su kištuku esančiu prie rankenos (A, 6 pieš.) Laidą padėti tokiu būdu, kad atsirastų už vartotojo.

DEMESIO Visada reikia atkreipti dėmesį, kad maitinimo laidas neatsirastų prieš operatorių. Užvažiavimas ant laido gali privesti prie jo pažeidimo ir gali grėsti elektros smūgis.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400÷2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. Lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Prietaisas yra įjungiamas su sekvencijos pagalba - pradžioje reikia paspausti mygtuką, esantį jungiklyje (A, 3 pieš.). Laikant įspaustą mygtuką reikia lengvai patraukti statramstį rankenos kryptimi (A, 2 pieš.). Variklis užsives. Paleidus

mygtukus esančius jungiklyje variklis toliau veiks, paleidus statramstį išsijungs variklis.

9. Prietaiso naudojimas

Vertikuliavimas ir aeravimas, tai priežiūros būdai: jie skatina žolę augti, didina jos tankumą, sukelia piktžolių žūtį ir pašalina negyvas augalų dalis. Šios procedūros turėtų būti atliekamos du kartus per metus: rudenį ir ankstyvą pavasarį, kai žolėje mažai vegetatyvinės veiklos. Veja neturi būti per drėgna, nes tai gali ją sužaloti.
Prieš pradedant darbą reikia pasirinkti gylį su svirties pagalba.
Darbo gylį pritaikyti prie vejos užteršimo lygio, o taip pat tokiu būdu, kad neperkrauti vertikuliatoriaus variklio.
Darbą reikia atlikti esant lygioms juostoms, tokiu būdu, kad sekantis važiavimas tiesiogiai būtų šalia ankstesnio važiavimo, bet ne ant jo. Reikia būti itin atsargiai kuomet yra keičiama darbo kryptis. Norint pasiekti geriausią efektą, rekomenduojama atlikti tą patį darbą statmenai ankstesnio apdoroto ploto atžvilgiu. Eksploatacijos metu reikia atkreipti dėmesį į krepšelio užpildymą. Krepšį ištuštinti reguliariai, neprileisti prie perpildymo.

Pjovimas be krepšio

Prietaisu galima pjauti be krepšio. Šio proceso metu atliekos yra išmetamos ant vejos paviršiaus. Atliekas iš vejos paviršiaus reikia surinkti. Tai gerina vejos augimą dėka vandens geresnės absorbcijos, apsaugos nuo dirvožemio erozijos, piktžolių augimo sulėtėjimo.

Maitinimo atjungimas

Kiekvieną kartą reikia atjungti maitinimo šaltinį:
-jeigu naudotojo nėra šalia mašinos
-prieš užkimšimo pašalinimą
-prieš patikrinimą, valymą arba darbą su mašiną
-atsimušus į svetimą daiktą, kad apžiūrėti ar mašina nėra pažeista
-jei mašina pradeda per labai virpėti, kad nedelsiant patikrinti.
Gedimo patvirtinimo atveju reikia pristatyti prietaisą taisymui.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

⚠ DEMESIO Negalima liesti pavojingų judančių dalių prieš mašinos nuo maitinimo atjungimą ir visišką judančių elementų sulaikymą.

Kad užtikrinti darbo saugumą ir prailginti prietaiso gyvybingumą reikia reguliariai atlikti priežiūrą dirbtuvėse. Sunaudotas ar pažeistas dalis reikia pakeisti, kad išlaikyti darbo saugumą. Priežiūros darbų neatlikimas arba jų atlikimas netinkamu būdu, gali privesti prie prietaiso gyvybingumo sutrumpinimo, o blogiausiu atveju prie nelaimingo atsitikimo.

⚠ DEMESIO Priežiūros veiksmų negalima atlikti nesustojus veikti visoms pavojingoms judančioms dalims.

Darbo įrankių montavimas ir išmontavimas

⚠ DEMESIO Visada mūvėti apsaugines pirštines.

Norėdami išimti / pakeisti darbinį įrankį, pastatykite prietaisą taip, kad būtų galima prie jo pritvirtinti darbinį antgalį. Atsukite darbo ritinėlio tvirtinimo varžtus. Nuimkite vieną veleno pusę nuo laikiklio, tada nuimkite kitą pusę nuo pavaros kaiščio. Atitinkamo darbinio veleno surinkimas turi būti atliekamas padedant veleną ant pavaros veleno, įdedant veleno guolį į lizdą ir pasukant veleno tvirtinimą.

Valymas

Po kiekvieno panaudojimo prietaisą išvalyti nuo augalų likučių. Tikslesniam valymui galima panaudoti lengvai drėgną skudurėlį su nedideliu švelnių valymo priemonių priedu.

Saugojimas ir transportavimas

Kuomet prietaisas nėra naudojimas, reikia jį laikyti nuotolyje nuo vaikų, sausoje vietoje transportavimo padėtyje. Kad sutaupyti erdvę priimtinas yra montavimo elementų atlaisvinimas (A, 4 pieš.) ir rankenos sudėjimas. Prietaisą, o taip pat kitus išvardintus elementus, esančius komplektacijoje reikia transportuoti būdu, kuris apsaugos nuo aplinkos poveikio pvz. drėgmės, atmosferinių kritulių, spaudimo, kuris gali privesti prie mechaninių pažeidimų ir kitų, kurie gali turėti negatyvią įtaką prietaisui. Metalinius pjovimo elementus laikyti ir transportuoti tam skirtame gaubte. Trumpų atstumų atveju, prietaisą galima stumti ant ratų esant nustatytai transportavimo pozicijai arba perkleti laikant už transporto laikiklio.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Prietaisas neveikia	Pažeistas jungiklis	Atiduoti įrenginį į servisą
	Nera maitinimo	Patikrinti maitinimo šaltinį
	Blogai prijungtas kištukas	Taisyklingai pritvirtinti
Prietaisas sunkiai užsiveda	Peržengti priimtini darbo parametrai	Sumažinti elektrinio įrankio apkrovą
Mažai efektyvus darbas	Sunaudota darbinė galūnė	Pakeisti įrankį
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos	Išvalyti angas
	Peržengti priimtini darbo parametrai	Išjungti elektrinius įrankius, nutraukti darbą pakol visiškai atauš

13. Produkto sudedamosios dalys

1. Vertikuliatorius/aeratorius su velenu vertikuliavimui – 1 vnt., 2. Aeravimo velenas - 1 vnt. Vejos krepšys - 1 vnt., 4. Montavimo elementai - 1 kompl., 5. Šešiabraunis raktas 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.
Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Vertikuliatorius

Katalogo Nr: Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Vertikuliatorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Krepšys iškastai medžiagai, surinkimo elementai	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad

pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Produkta sastāvdaļas
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1 - rokturis, 2 - slēdža svira, 3 - slēdža aizsardzība, 4 - montāžas elementi, 5 - dārza pagarinātāja pakaramais, 6 - kontaktdakša, 7 - groza vāks, 8 - izstrādes grozs, 9 - darba dziļuma regulēšanas svira, 10 - roktura slīpuma regulēšana.

3. Ierīces pielietojums

Elektriskais verikulators ir paredzēts zāles kopšanai uz plakanas un līdzenas virsmas, kā arī nogāzēs ar nelielu slīpumu. Ierīce ļauj savākt izstrādi konteinerā vai strādāt bez konteinera.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.
Ierīci nedrīkst izmantot nogrieztu zaru izsmalcināšanai, ceļu tīrīšanai, nelīdzenumu izlīdzināšanai (piemēram, kurmju izveidotu pauguriņu) un citām darbībām.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujami darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs
Nestrādāt ar ierīci zem atmosfēriskiem nokrišņiem

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED8686
Darba spriegums [V]	230
Frekvence [Hz]	~50
Drošības klase	II
Jauda [W]	2000
Drošības līmenis	IPX4
Griezes ātrums [min-1]	3500
Konteinera tilpums [L]	55
Darba platums [mm]	400
Darba dziļuma regulēšanas diapazons [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Darba dziļuma iestatījumu skaits	5
Transporta pozīcijas augstums [mm]	6
Vibrācijas līmenis uz roktura ah [m/s2]	3,902
Mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5
Trokšņa līmenis:	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB(A)]	85,3
Mērījuma nedrošums KpA	3
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	103,45
Mērījuma nedrošums KWA [dB(A)]	3
Akustiskās jaudas garantēts līmenis LWA [dB(A)]	108

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar standartu EN 50636-2-92 un uzrādīti tabulā.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar standartu ISO 11094:1991, vērtības ir uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces

lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

⚠ UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas. Esiet piesardzīgs, lai nesabojātu kabeli.

Ierīces montāža un demontāža

Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma pirms pirmās lietošanas to ir nepieciešami samontēt.
Ierīces galvenajai daļai (zīm. B, 1) piestipriniet roktura saliektās daļas, izmantojot skrūves ar plastikas kloķi (zīm. B, 3), ar zobaino mehānismu (zīm. C, 2), lai indikators uz zobainā mehānisma būtu saskaņots ar vienu no trim norādēm uz ierīces galvenās daļas, un paši elementi būtu pieklaidītas ierīces mugurpusē. Uz U veida caurules bez slēdža iespraudiet pagarinātāja pakaramo (zīm. A, 5) un to piestipriniet ar montāžas elementiem (zīm. A, 4) pie iepriekš uzstādītajām daļām tā, lai pēc sviras saspiešanas savienojums būtu stabils. Pie uzstādītajiem elementiem piestipriniet ar montāžas elementiem (zīm. A, 4) attiecīgu roktura daļu ar slēdži (zīm. A, 1). Piestipriniet strāvas vadu pie roktura, izmantojot pievienotas skavas vai saites.
Iespējama ierīces demontāža jāveic analoģiski.

Kausa montāža

Groza tekstila daļu novietojiet uz metāla rāmja un piestipriniet visus aizbīdņus (zīm. D). Strādājot ar izstrādāta materiāla savākšanas grozu, paceliet izvada kanāla pārsegu (zīm. A, 7), groza āķus novietojiet turētājos un pēc tam nolaidiet pārsegu.

Darba dziļuma noteikšana

Darba dziļuma iestatīšanai izmantojiet īpašu sviru (zīm. A, 9). Tas ļauj iestatīt darba dziļumu vai transportēšanas pozīciju. Transportēšanas pozīciju izmanto pārvadāšanai nelielos attālumos un manevrēšanai darba laukā. Darba dziļums jānosaka atbilstoši apstrādājamās teritorijas vajadzībām. Nenolietots griešanas instruments līdzenā vietā nevar strādāt dziļāk par 4 mm. Lai mainītu pozīciju, pavelciet sviru uz sāniem un pārvietojiet sviru uz citu slotu.

Roktura slīpuma iestatījums

Lai noregulētu roktura leņķi, ar kloķi atlaidiet roktura regulēšanas mehānismu (zīm. A, 10) un izvēlieties vienu no trim paredzētajām darba pozīcijām. Rādītājam uz roktura elementa pie zobaina mehānisma jāsakrīt ar ierīces korpusa skalu. Pēc pozīcijas izvēles to vēlreiz nofiksējiet, izmantojot kloķi.

Tehniskā stāvokļa kontrole

Pirms katras lietošanas darbnīcas apstākļos pārbaudiet darba instrumentu, pārsegu, elektrisko elementu, segumu un citu ierīces elementu stāvokli. Lai pārbaudītu darba mehānismu, iedarbiniet ierīci uz īsu brīdi un novērojiet, vai tā nerada traucējošas skaņas un vai vibrācijas nav pārmērīgas. Ierīci ir aizliegts lietot, ja ir bojāti tās komponenti. Neveiksmes gadījumā veiciet ierīces remontu.

Pieslēgšana pie elektroapgādes

⚠ UZMANĪBU Izmantot tikai dārza pagarinātājus, kas ir piemēroti lietošanai ārpus telpām.

Izvelciet strāvas vadu caur pakaru (zīm. A, 5) un pievienojiet to kontaktdakšai, kas atrodas pie roktura (zīm. A, 6). Novietot kabeli tā, lai tas atrastos aiz lietotāja.

⚠ UZMANĪBU Vienmēr pārliecinieties, vai barošanas vads neatrodas operatora priekšā. Pārbraukšana virs vada to var sabojāt un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400÷2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Ierīci ieslēdz ar secību – vispirms nospiediet pogu, kas atrodas slēdzī (zīm. A, 3). Turot nospiestu pogu, viegli velciet nūju pret rokturi (zīm. A, 2). Motors sāks darboties. Pēc netīšas iedarbināšanas aizsardzības pogas atlaišanas motors turpinās darboties, dzinējs izslēgsies pēc nūjas atbrīvošanas.

9. Ierīces lietošana

Skarifikācija un aerācija ir uzturēšanas procedūras: stimulē zāles augšanu, palielina tās blīvumu, izraisa nezāļu mirstību un noņem atmirušās augu daļas. Šīs procedūras jāveic divas reizes gadā: rudenī un agrā pavasarī, kad zālē ir maz veģetatīvās aktivitātes. Zāliens nedrīkst būt pārāk mitrs, jo tas to var sabojāt.
Pirms darba uzsākšanas ar sviru izvēlieties dziļumu.
Noregulējiet darba dziļumu zāliena piesārņojuma pakāpei un tā, lai nepārslogotu ierīces motoru.
Darbs jāveic taisnās līnijās, lai nākamā pāreja būtu tieši blakus iepriekšējai pārejai, bet to nepārklātu. Esiet sevišķi piesardzīgi darba virziena mainīšanas laikā. Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, ieteicams veikt visu darbu vienā un tajā pašā virzienā, perpendikulāri iepriekšējam, visā teritorijā.
Darba laikā pārliecinieties, vai grozs nav pārpildīts. Regulāri iztukšojiet konteineru un nepārpildiet to.

Darbs bez groza

Ierīce pieļauj darbu bez konteinera. Šīs darbības laikā atkritumi tiek izkaisīti uz zāliena virsmas. Zāles atliekas jābūt savāktas. Tas uzlabo zāles augšanu, veicinot ūdens iekļūšanu, novēršot augsnes eroziju, palēninot nezāļu augšanu utt.

Barošanas avota atslēgšana

Katrreiz atvienojiet barošanas avotu:
- ja lietotājs atstāj ierīci
- pirms šķēršļu noņemšanas
- pirms ierīces pārbaudīšanas, tīrīšanas vai remonta
- pēc tam, kad ir notriecis svešķermenis, lai pārbaudītu, vai mašīnai nav bojājumu
- ja ierīce sāk pārmērīgi vibrēt, nekavējošai pārbaudei.

Neveiksmes gadījumā veiciet ierīces remontu.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠ UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

⚠ UZMANĪBU Nedrīkst pieskarties pie bīstamām kustamām daļām pirms ierīces atslēgšanas no elektroapgādes un pilnīgās visu bīstamu elementu apturēšanas.

Lai nodrošinātu darba drošību un pagarinātu ierīces darba laiku, regulāri veikt apskati darbnīcas apstākļos. Lai saglabātu drošu darbību, nomainiet nolietotus vai bojātus elementus. Ja apkopes darbi netiek veikti vai tiek veikti nepareizi, tas var saīsināt ierīces kalpošanas laiku un ārkārtējos gadījumos izraisīt nelaimes gadījumu.

⚠ UZMANĪBU Apkopi nedrīkst veikt, pirms pilnīgās visu bīstamu elementu apturēšanas.

Darbarīku montāža un demontāža

⚠ UZMANĪBU Vienmēr lietot aizsargcimdus.

Lai noņemtu / nomainītu darba instrumentu, novietojiet ierīci tā, lai darba uzgaļa stiprinājums būtu pieejams. Noņemiet darba veltņa stiprinājuma skrūves. Noņemiet vienu vārpstas pusi no stiprinājuma, pēc tam noņemiet otru pusi no piedziņas tapas. Atbilstošās darba vārpstas montāža jāveic, novietojot vārpstu uz piedziņas vārpstas, ievietojot vārpstas gultni kontaktligzdā un pagriežot vārpstas stiprinājumu.

Tīrīšana

Pēc katrreizējas lietošanas atslēgt notīrīt ierīci no augu atliekām. Rūpīgākai tīrīšanai lietot valgu lupatiņu ar neagresīviem tīrīšanas līdzekļiem.

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabājiet to bērniem nepieejamā, sausā vietā transportēšanas pozīcijā. Lai ietaupītu vietu, ir atļauts atlaist montāžas elementus (zīm. A, 4) un salocīt rokturi. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci. Glabājiet un pārvadājiet metāla griešanas elementus tam paredzētajā apvalkā. Īsos attālumos ierīci var transportēt uz riteņiem noteiktā transporta stāvoklī vai nēsāt ar transporta rokturi.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Nav elektroapgādes	Pārbaudīt strāvas avotu
	Nepareizi pievienota kontaktdakša	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Neefektīvs darbs	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet rīku
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz pilnīgai atdzesēšanai

13. Produkta sastāvdaļas

1. Skarifikators/aerators ar skarifikācijas veltni - 1 gab., 2. Aerācijas veltnis – 1 gab., 3. Zāles tvertne – 1 gab., 4. Montāžas elementi – 1 kompl., 5. Imbusa atslēga 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Skarifikators

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Skarifikators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Soma izraktajam materiālam, montāžas elementi	Garantija neattiecas

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A termék összetevői
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal .

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.

2. A készülék leírása

A Ábra: 1 - fogantyú, 2 - kapcsolókar, 3 – kapcsolóvédelem, 4 – szerelési elemek, 5 – a kerti hosszabbító akasztója, 6 – csatlakozó, 7 – kosárfedél, 8 – gyűjtőkosár, 9 – munkamélység beállító kar, 10 – fogantyú dőlésszög beállítás.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az elektromos vertikulátort gyepápolási feladatok elvégzésére szánják, sík és egyenletes területeken, valamint enyhe lejtésű lejtőkön is. A készülék lehetővé teszi a levágott fű tartályba gyűjtését, vagy akár a tartály nélküli munkát. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
A vertikulátort ne használja levágott hajtások aprítására, utak tisztítására, egyenetlenségek kiegyenlítésére (pl. vakondtúrások) és más tevékenységek elvégzésére.A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníthet, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett működési feltételek
S1 – folyamatos üzem
Ne dolgozzon a fűnyíróval csapadékos időben

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED8686
Üzemi feszültség [V]	230
Frekvencia: [Hz]	~50
Védelmi osztály	II
Teljesítmény [W]	2000
Védettség	IPX4
Fordulatszám [min-1]	3500
A kosár térfogata [L]	55
Munkaszélesség [mm]	400
Munkamélység-beállítási tartomány [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
A munkamélység beállításainak száma	5
Szállítási pozíció magassága [mm]	6
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s2]	3,902
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás szint LpA [dB(A)]	85,3
Mérési bizonytalanság KpA	3
Hangteljesítmény LwA [dB(A)]	103,45
Mérési bizonytalanság KwA [dB(A)]	3
Garantált hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	108

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 50636-2-92 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.
A zajkibocsájtás az ISO 11094:1991szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból. Megjegyzés: Ügyeljen, hogy ne sértse meg a kábelt.

A készülék össze- és szétszerelése

A készülék a csomagolásból kivétele után az első használat előtt szerelje azt össze.
A készülék fő részéhez (C ábra,1) rögzítse a csavarok és a műanyag gomb segítségével (C ábra, 3) a fogantyú hajlított elemeit a fogmechanizmussal (C ábra, 2) oly módon, hogy a fogaskerék-mechanizmus jelzője egybeessen a készülék fő részén található három jelzés egyikével,és maguk az elemek a készülék háttere felé hajoljanak. A kapcsoló nélküli U-alakú csőre fűzze fel a hosszabbító akasztóját(A ábra, 5) és szerelje fel a szerelési elemek felhasználásával (A ábra, 4) a korábban szerelt alkatrészekre úgy, hogy a kar rögzítése után a csatlakozás szilárd legyen. Az összeszerelt elemekre a szerelési elemek segítségével szerelje fel (A ábra, 4) a fogantyú megfelelő részét a kapcsolóval (A ábra, 1). Rögzítse a tápkábelt fogantyúhoz a mellékelt kapcsokkal vagy kábelkötegelőkkel.
A készülék esetleges szétszerelését analóg módon kell végrehajtani.

A kosár felszerelése

A kosár textil részét helyezze a fém keretre és rögzítse az összes kapcsot (D ábra). A kosárral történő munka során emelje fel a kidobó csatorna fedelét (A ábra, 7), a kosár akasztóit helyezze tartókba, majd engedje vissza a fedelet.

A munkamélység beállítása

A munkamélység beállítására szolgál az erre a célra dedikált kar (A ábra 9). Lehetővé teszi a munkamélység vagy a szállítási pozíció beállítását. A szállítási pozíciót rövid távolságra történő szállításhoz és a munkaterületen történő manőverezéshez használják. A munkamélységet a megművelendő terület igénye szerint kell beállítani. A nem használt vágószerszám sík talajon nem működhet 4 mm-nél mélyebben. A pozíció megváltoztatásához húzza a vagy oldalra, és helyezze át a kart egy másik résbe.

Fogantyú dőlésszög beállítása

A fogantyú szögének beállításához lazítsa meg a fogantyú beállító mechanizmusát a gombbal (A ábra, 10) és válassza ki az egyiket a három dedikált munkapozícióból. A fogantyú elmén a fogas mechanizmusnál levő jelnek egyeznie kell a készülékházon levő skálával. A pozíció kiválasztása után reteszelje le újra a gomb használatával.

Műszaki állapot ellenőrzése

Minden használat előtt, műhely körülmények között ellenőrizze a munkaeszközök, védőburkolatok, elektromos elemek, és a készülék egyéb elemeinek állapotát. A működési mechanizmus ellenőrzéséhez indítsa el a készüléket rövid ideig, és figyelje meg, hogy nem bocsát-e ki zavaró hangokat, vagy nem túlzott-e a rezgés. Tilos használni azt a készüléket, melyen valamely alkatrész károsodását észlelték. Meghibásodás esetén adja át javításra a készüléket.

Csatlakoztatás az áramellátáshoz

FIGYELEM Kizárólag kültéri használatra alkalmas kerti hosszabbítókat használjon.

Vezesse át a tápkábelt az akasztón (A ábra, 5) és csatlakoztassa a fogantyúnál található csatlakozóhoz (A ábra, 6). Helyezze el a kábelt úgy, hogy az a felhasználó mögött legyen.

FIGYELEM Mindig ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen a kezelő előtt. A kábelek áthajtás annak károsodásához vezethet és elektromos áramütéssel fenyeget.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A készüléket a következő sorrendben indíthatja el - először nyomja meg a kapcsolóban levő gombot. (A ábra, 3). A gombot nyomva tartva enyhén húzza az fület a fogantyú felé (A ábra, 2). A motor elindul. A véletlen bekapcsolás elleni védelem gombjának elengedése után a motor továbbra is működik, a fül elengedése a motor kikapcsolását eredményezi.

9. A készülék használata

A vertikulálás és a levegőztetés ápolási kezelések: serkentik a fű növekedését, növelik annak sűrűségét, elpusztítják a gyomokat és eltávolítják az elhalt növényi részeket. Ezeket a kezeléseket évente kétszer kell elvégezni: ősszel és kora tavasszal, amikor a fű vegetatív aktivitása alacsony. A gyep nem lehet túl nedves, mert ez annak károsodását idézheti elő.
A munka megkezdése előtt állítsa be a mélységet a kar segítségével.
A munkamélységet igazítsa a gyep szennyezettségének mértékéhez, úgy, hogy ne terhelje túl a vertikulátor motorját.
A munkát egyenes sávokban kell elvégezni, úgy, hogy a következő menet közvetlenül az előző menettel szomszédos legyen, de ne fedje át azt. Legyen rendkívül óvatos a munka irányának megváltoztatása során. A legjobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy ugyanazt a munkát végezzék el a teljes kezelt területen az előzőre merőleges irányban.
Munka közben figyeljen a kosár megtelésére. Rendszeresen ürítse ki a kosarat, ne engedje a túlzott feltöltődést.

Munka kosár nélkül

A készülék lehetővé teszi a munkát gyűjtőkosár nélkül. E művelet során a hulladék a gyep felszínére kerül. Gyűjtse össze a gyep hulladékát. Ez javítja a fű növekedését azáltal, hogy megkönnyíti a víz beszivárgását, megakadályozza a talajeróziót, lassítja a gyomnövekedést stb.

Leválasztás az áramforrásról

Minden alkalommal válassza le az áramforrásról:
- ha a felhasználó elmegy a géptől
- eltömődések eltávolítása előtt
- ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen végzett munka előtt

- idegen tárgyba ütközés után, hogy megvizsgálja a gépet sérülés szempontjából
- ha a gép elkezd túlzottan rezegni, azt azonnal ellenőrizni kell.
Meghibásodás esetén adja át javításra a készüléket.

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

⚠ FIGYELEM Ne érintse a mozgó alkatrészeket a gép az áramellátásról történő leválasztása és a mozgó elemek teljes megállása előtt.

A munkabiztonság és a készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen hajtson végre felülvizsgálati tevékenységeket, műhelykörülmények között. A kopott vagy sérült alkatrészeket cserélje ki a biztonságos működés érdekében. A karbantartási munkák elmulasztása vagy nem megfelelő végrehajtása lerövidítheti a készülék élettartamát, és szélsőséges esetekben balesetet okozhat.

⚠ FIGYELEM Ne végezzen szerviz tevékenységeket végezzen az összes veszélyes mozgó alkatrés teljes megállása előtt.

Munkaszerszámok össze- és szétszerelése

⚠ FIGYELEM Mindig használjon védőkesztyűt/szemvédőt/.

A munkaeszköz eltávolításához / cseréjéhez helyezze a készüléket úgy, hogy a munkahegy rögzítése hozzáférhető legyen. Távolítsa el a munkahenger rögzítőcsavarjait. Távolítsa el a tengely egyik oldalát a tartóról, majd távolítsa el a másik oldalát a hajtócsapról. A megfelelő tengely összeszerelését úgy kell elvégezni, hogy a tengelyt a hajtóorsóra helyezi, a tengelycsapágyat a foglalatba helyezi, és a tengelyrögzítést elcsavarja.

Tisztítás

A készüléket minden használat után tisztítsa meg a fennakadt növényi maradékoktól. Az alaposabb tisztításhoz használhat nem agresszív tisztítószerrel enyhén megnedvesített törlőruhát.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja, gyermekek elől elzárt, száraz helyen, szállítási pozícióban. A helytakarékosság érdekében megengedhető a rögzítő elemek meglazítása (A ábra, 4) és a fogantyú levétele. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak olyanoknak mint: a nedvesség, csapadékok, mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre. A fém vágóelemeket tárolja és szállítsa egy erre a célra szolgáló burkolatban. Rövid távolságokra esetén a készüléket szállítási pozícióra beállítva lehet tolni a kerekeken , vagy hordozni a szállítófogantyúval.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze a tápforrást
	Rosszul csatlakoztatott csatlakozódugó	Rögzítse megfelelően
A készülék nehezen mozog	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Kis hatékonyságú munka	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki az eszközt
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, halassza el a munkát a teljes lehűlésig

13. A termék összetevői

1. Vertikulátor/levegőztető vertikuláló hengerrel – 1 db, 2. Levegőztető henger – 1 db, 3. Fűtartály – 1 db., 4. Szerelési elemek – 1 készlet, 5. Imbuszkulcs 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Vertikulátor

Katalógusszám:..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Vertikulátor	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Táska a feltárt anyaghoz, szerelési elemek	A garancia nem vonatkozik rá

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Componentele produsului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - mâner, 2 - manetă de comutare, 3 - protecția comutatorului, 4 - elemente de montare, 5 – agățător pentru prelungitor de grădină, 6 - ștecher, 7 - capacul coșului, 8 - coș pentru deșeuri, 9 - manetă de reglare a adâncimii de lucru, 10 - reglarea înclinării mânerului

3. Destinația dispozitivului

Scarificatorul electric este conceput pentru executarea tratamentelor de îngrijire a gazonului pe suprafață plată și uniformă, precum și pe pante ușor înclinate. Mașina vă permite să colectați ieșirea deșeurilor într-un container sau să lucrați fără container.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.
Nu este permis folosirea scarificatorului pentru măcinarea lăstarilor tăiați, curățarea căilor, nivelarea denivelărilor (de ex. movile făcute de alunițe) și alte operațiuni.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de muncă permise
S1 – lucru continuu
Nu lucrați în timpul precipitațiilor

5. Date tehnice

Modelul mașinii	DED8686
Tensiunea de lucru [V]	230
Frecvența [Hz]	~50
Clasa de protecție	II
Putere [W]	2000
Gradul de protecție	IPX4
Viteza de rotație [min-1]	3500
Volumul coșului [L]	55
Lățimea de lucru [mm]	400
Domeniu de reglare a adâncimii de lucru [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Numărul de setări ale adâncimii de lucru	5
Înălțimea poziției de transport [mm]	6
Nivelul vibrațiilor măsurat la mâner ah [m/s2]	3,902
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5
Emisia sonoră:	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	85,3
Incertitudinea măsurării KpA	3
Nivelul puterii acustice LWA [dB(A)]	103,45
Incertitudinea măsurării KWA [dB(A)]	3
Nivel de putere sonor garantat LWA [dB(A)]	108

Informații despre vibrații și zgomot

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost determinată în conformitate cu EN 50636-2-92 și este prezentată în tabel.
Emisia de zgomot a fost determinată conform ISO 11094: 1991, valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.
Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent. Notă: aveți grijă să nu deteriorați cablul.**

Montarea și demontarea mașini

După scoaterea mașini din ambalaj, asamblați-o înainte de a utiliza pentru prima dată.
Pe partea principală a mașinii (fig. B, 1) fixați folosind șuruburile cap de plastic (fig. B, 3) părțile flexibile ale mânerului cu mecanismul dințat (fig. C, 2) în așa fel încât indicatorul de pe mecanismul dințat să coincide cu una dintre cele trei indicații de pe corpul principal al mașini , iar elementele în sine să fie înclinate spre spatele mașini. Pe tubul în U fără comutator, fixați agățătorul pentru cablul prelungitor (Fig. A, 5) și montați-l cu ajutorul elementelor de asamblare (Fig. A, 4) pe părțile montate anterior, astfel încât conexiunea să fie stabilă după strângerea manetei. La elemente asamblate montați cu ajutorul elementelor de montare (Fig. A, 4) partea

corespunzătoare a mânerului cu comutatorul (Fig. A, 1). Fixați cablul de alimentare pe mâner cu cu clemă sau cu brățări de fixare..
Demontarea eventuală a mașinei se va efectuată în același mod.

Montarea coșului
Așezați partea textilă a coșului pe cadrul metalic și fixați toate încheietorele (fig. D). În caz de lucru cu un coș pentru deșeuri, ridicați capacul conductei de evacuare (fig. A, 7), așezați agățătoarele coșului în sistemele de prindere, apoi coborâți apărătoarea.

Setarea adâncimii de lucru
O manetă dedicată este utilizată pentru a seta adâncimea de lucru (fig. A, 9). Aceasta Vă permite să setați adâncimea de lucru sau poziția de transport. Poziția de transport este utilizată pentru transportul pe distanțe scurte și pentru manevrarea în câmpul de lucru. Adâncimea de lucru trebuie setată în funcție de necesitățile zonei tratate. Scula de tăiere neutilizată pe un teren plan nu trebuie să lucreze mai adânc de 4 mm. Pentru a schimba poziția, trageți maneta în lateral și mutați maneta într-un alt slot.

Setarea înclinării mânerului
Pentru a regla înclinarea mânerului, slăbiți mecanismul de reglare a mânerului cu buton (Fig. A, 10) și alegeți una dintre cele trei poziții de lucru dedicate. Indicatorul de pe elementul mânerului de lângă mecanismul dințat trebuie să se coincide cu scara de pe carcasa mașini După selectarea elementului, blocați-l din nou folosind butonul.

Verificarea stări tehnice
Înainte de fiecare utilizare, în condițiile atelierului, verificați starea sculelor de lucru, a apărătoarelor, a elementelor electrice, a apărătoarelor și a altor elemente, ale mașini. Pentru a verifica mecanismul de funcționare, porniți mașina pentru o perioadă scurtă de timp și observați dacă nu emite sunete deranjante sau vibrațiile nu sunt excesive. Este interzisă utilizarea mașini cu orice componente ale sale deteriorarea. În caz de defecțiune, trimiteți mașina la reparare.

Conectarea cu alimentarea

Utilizați numai prelungitoare de grădină care sunt potrivite pentru utilizare în exterior.

Cablul de alimentare introduceți prin agățătoare (fig. A, 5) și conectați-l cu ștecherul situat la mâner (fig. A, 6). Așezați cablul astfel încât să fie în spatele utilizatorului.

Asigurați-vă întotdeauna că cablul de alimentare nu este în fața operatorului. Trecerea peste partea din față a cablului să o deterioreze și poate duce la electrocutare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".**

Mașina este pornit cu ajutorul secvenței - mai întâi apăsați butonul de pe comutator (fig. A, 3). Ținând apăsat butonul, trageți ușor bara spre mâner (fig. A, 2). Motorul va porni. După eliberarea butonului de protecție accidentală, motorul va continua să funcționeze, eliberarea bări pricinuiește oprirea motorului.

9. Utilizarea dispozitivului

Scarificarea și aerarea sunt tratamente de întreținere: stimulează iarba să crească, îi cresc densitatea, determină moartea buruienilor și îndepărtează părțile moarte ale plantelor. Aceste tratamente trebuie efectuate de două ori pe an: toamna și primăvara devreme, când iarba are o activitate vegetativă redusă. Gazonul nu trebuie să fie prea umed, deoarece acest lucru poate deteriora mașina.
Înainte de a începe lucrul, selectați cu ajutorul pârghiei adâncimea.
Reglați adâncimea de lucru în funcție de gradul de contaminare a gazonului și astfel încât să nu supraîncărcați motorul scarificatorului.
Lucrările trebuie efectuate pe benzi drepte, astfel încât trecerea următoare să fie direct adiacent treceri anterioare, dar să nu se suprapună. Fiți deosebit de atenți când schimbați direcția de lucru. Pentru cele mai bune rezultate, se recomandă efectuarea aceleiași lucrări în direcția perpendiculară față de ceea anterioară pentru întreaga zonă lucrată.
În timpul funcționării, acordați atenție umplerii coșului. Goliți coșul în mod regulat, evitați supraîncărcarea.

Lucru fără coș
Mașina vă permite să lucrați fără coș. În timpul acestei operații, deșeurile sunt scoase la suprafața gazonului. Colectați deșeurile de pe gazon. Asta îmbunătățește creșterea ierbii prin facilitarea infiltrării apei, prevenirea eroziunii solului, încetinirea creșterii buruienilor etc.

Deconectarea alimentării
Deconectați întotdeauna sursa de alimentare
- dacă utilizatorul se îndepărtează de mașină
- înainte de a îndepărta obstrucția
- înainte de a verifica, curăța sau opera mașina
- după lovirea într-un obiect străin, pentru a verifica dacă mașina nu s-a deteriorat.
- - dacă mașina începe să vibreze excesiv, verificați-o imediat.

În caz de defecțiune, trimitei mașina la reparare

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

ATENȚIE **Nu atingeți piesele mobile periculoase până când mașina nu este deconectată de la alimentare și piesele mobile nu se opresc complet.**

Pentru a asigura siguranța la locul de muncă și pentru a prelungi durata de viață a mașini, ar trebui efectuate inspecții regulate în atelier. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate în scopul menținerii siguranței muncii. Neefectuarea lucrărilor de întreținere sau efectuarea necorespunzătoare a acestora poate scurta durata de viață a mașini și, în cazuri extreme, a pricinui un accident.

ATENȚIE **Repararea nu trebuie efectuată până când nu se opresc toate piesele mobile periculoase**

Montarea și demontarea uneltelor de lucru

ATENȚIE **Folosiți întotdeauna mănuși de protecție.**

Pentru a scoate / înlocui instrumentul de lucru, poziționați dispozitivul astfel încât atașamentul vârfului de lucru să fie accesibil. Scoateți șuruburile de montare ale rolei de lucru. Scoateți o parte a arborelui de pe suport, apoi scoateți cealaltă parte din știftul de acționare. Asamblarea arborelui de lucru corespunzător trebuie efectuată prin plasarea arborelui pe axul de acționare, plasarea rulmentului arborelui în soclu și răsucirea montajului arborelui.

Curățare
După fiecare utilizare, curățați mașina de resturile de plante rămase. Pentru o curățare mai amănunțită, puteți utiliza o cârpă ușor umedă cu adaus de agenți de curățare neagresivi.

ATENȚIE **Depozitare și transport**

Când mașina nu este utilizată, nu lăsați-oi la îndemâna copiilor păstrați-o într-un loc uscat în poziția de transport. Pentru a economisi spațiu, este permis să slăbiți elementele de montare (fig. A / A, 4) și să pliați mânerul. Mașina și alte elemente enumerate în completarea trebuie transportat într-un mod care să nu le expună la condiții nocive de mediu, cum ar fi: umiditate, precipitații, presiune care poate duce la deteriorarea mecanică și altele care pot avea un impact negativ asupra mașini. Depozitați și transportați elementele de tăiere a metalului într-un înveliș dedicat. Pentru distanțe scurte, mașina poate fi împinsă pe roți în poziția de transport setată sau transportată ținând de mânerul de transport.

ATENȚIE

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Probleme	Cauza	Rezolvare
Mașina nu funcționează	Comutatorul deteriorat	Trimiteți mașina la service
	Lipsa alimentări	Verificați sursa de alimentare
	Ștecherul rău fixat	Fixați corect
Mașina pornește cu greutate	Depășite perametrii permise de lucru	Reduceți sarcina sculei electrice
Lucrează cu o eficacitate slabă	Uzat capătul de lucru	Schimbați scula
Motorul se încălzește	Înfundate orificiile de ventilație	Curățați orificiile
	Depășite parametrii permise de lucru	Opriți mașina electrică, nu lucrați până se va răci complet

13. Componentele produsului

1. Scarificator / aerator cu arbore de scarificare - 1 buc. 2. Arbore de aerare - 1 buc., 3. Colector de iarbă - 1 buc., 4. Elemente de montare - 1 set, 5. Cheie imbus 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Scarificator

Nr. de katalog: Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Scarificator	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Geantă pentru materialul excavat, elemente de asamblare	Neacoperite de garanție

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Produktkomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 - Handgriff, 2 - Hebel für den Schalter, 3 - Schaltersicherung, 4 - Montageelemente, 5 - Aufhänger für Verlängerungskabel, 6 - Stecker, 7 - Deckel des Fangsacks, 8 - Fangsack, 9 - Hebel zur Einstellung der Arbeitstiefe, 10 - Neigungseinstellung des Handgriffs.

3. Gerätebestimmung

Der Elektro-Vertikutierer ist für die Rasenpflege auf flachen und ebenen Flächen sowie an Hängen mit geringer Neigung konzipiert. Das Gerät kann zum Sammeln des Aushubmaterials in einem Fangsack oder zum Arbeiten ohne Fangsack verwendet werden.
Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

ACHTUNG **Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden”.**

Verwenden Sie den Vertikutierer nicht zum Arbeiten mit abgeschnittenen Trieben, zum Säubern von Wegen, zum Ausgleichen von Unebenheiten (z.B. Maulwurfshügel) und für andere Tätigkeiten.

ACHTUNG **Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.**

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Zulässige Arbeitsbedingungen
S1 - Dauerbetrieb
Nicht während des Niederschlags arbeiten

5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED8686
Betriebsspannung [V]	230
Frequenz [Hz]	~50
Schutzklasse	II
Leistung [W]	2000
Schutzgrad	IPX4
Drehgeschwindigkeit [U/min]	3500
Fangvermögen [L]	55
Arbeitsbreite [mm]	400
Einstellbereich der Arbeitstiefe [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Anzahl der Einstellungen der Arbeitstiefe	5
Höhe der Transportstellung [mm]	6
Am Griff gemessener Schwingungspegel ah [m/s2]	3,902
Messunsicherheit K [m/s2]	1,5
Lärmemissionen:	
Schalldruckpegel LpA [dB(A)] /	85,3
Messunsicherheit KpA	3
Schallleistungspegel LWA [dB(A)]	103,45
Messunsicherheit KWA [dB(A)]	3
Garantierter Schallleistungspegel LWA [dB(A)]	108

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert von Schwingungen a_h und die Messunsicherheit werden gemäß EN 50636-2-92 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Lärmemission wurde gemäß ISO 11094:1991 bestimmt und ist in der obigen Tabelle angegeben.

ACHTUNG **Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!**

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- / Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- / Lärmexposition verwendet werden Der Vibrations- / Lärmwert kann beim Vorortеinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen. Hinweis: Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu beschädigen.**

Montage und Demontage des Geräts.

Nachdem das Gerät aus der Verpackung genommen wurde, muss es vor dem ersten Gebrauch zusammengebaut werden.
Die gebogenen Teile des Handgriffs mit Zahnmechanismus (Abb. C, 2) werden mit Schrauben mit einem Kunststoff-Drehknopf (Abb. B, 3) so am Hauptteil des Geräts (Abb. B, 1) befestigt, dass die Anzeige auf dem Zahnmechanismus mit einer der drei Angaben auf dem Hauptteil des Geräts übereinstimmt und die Teile selbst in den Hintergrund des Geräts gebogen sind. Fädeln Sie einen Aufhänger für Verlängerungskabel ohne Schalter auf das U-Rohr auf (Abb. A, 5) und montieren Sie ihn mit den Montageelementen (Abb. A, 4) an den zuvor montierten Teilen, so dass beim Anziehen des Hebels die Verbindung stabil ist. Installieren Sie den richtigen Teil des Griffs mit dem Schalter mit den Montageelementen (Abb. A, 4) an die zuvor installierten Teile (Abb. A, 1). Befestigen Sie das Netzkabel mit den mitgelieferten Klemmen oder Kabelbinder am Griff.
Falls erforderlich, muss das Gerät auf die gleiche Weise demontiert werden.

Einbau des Fangsacks

Legen Sie den Textilteil des Sacks auf den Metallrahmen und befestigen Sie alle Druckknöpfe (Abb. D). Wenn Sie mit dem Fangsack arbeiten, heben Sie die Abdeckung des Auswurfkanals an (Abb. A, 7), setzen Sie die Verschlüsse des Sacks in die Griffe und senken Sie dann die Abdeckung ab.

Einstellung der Arbeitstiefe

Zur Einstellung der Arbeitstiefe wird ein eigener Hebel verwendet (Abb. A, 9). Sie ermöglicht die Einstellung der Arbeitstiefe oder der Transportstellung. Die Transportstellung wird für den Transport über kurze Entfernungen und zum Manövrieren auf dem Arbeitsfeld verwendet. Die Arbeitstiefe sollte entsprechend den Bedürfnissen des bearbeiteten Bereichs eingestellt werden. Unbenutztes Schneidwerkzeug auf ebenem Boden sollte nicht tiefer als 4 mm arbeiten. Um die Position zu ändern, ziehen Sie den Hebel nach bewegen Sie den Hebel in eine andere Fassung.

Neigungseinstellung des Handgriffs

Um die Neigung des Griffs einzustellen, lösen Sie den Mechanismus zur Griffeinstellung (Abb. A, 10) und wählen Sie eine von drei dedizierten Arbeitspositionen. Die Anzeige auf dem Griffelement am Zahnmechanismus muss mit der Skala auf dem Gehäuse übereinstimmen. Nach Auswahl der Position mit dem Drehknopf wieder verriegeln.

Prüfung des technischen Zustandes

Vor jedem Einsatz muss der Zustand von Arbeitswerkzeugen, Schutzvorrichtungen, elektrischen Komponenten, Abdeckungen und anderen Geräten in der Werkstatt überprüft werden. Um den Arbeitsmechanismus zu überprüfen, lassen Sie das Gerät kurz laufen und beobachten Sie, ob es störende Geräusche oder Vibrationen gibt. Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, in dem ein Defekt in einer der Komponenten festgestellt wird. Lassen Sie das Gerät im Falle eines Defekts reparieren.

Anschließen an die Stromversorgung

ACHTUNG **Verwenden Sie nur Verländerungskabel für Garten, die für die Verwendung im Freien geeignet sind.**

Ziehen Sie das Netzkabel durch den Aufhänger (Abb. A, 5) und schließen Sie es an den am Griff befindlichen Stecker (Abb. A, 6) an. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es hinter Ihnen liegt.
Stellen Sie immer sicher, dass sich das Netzkabel nicht vor dem Bediener befindet. Wenn es vor Ihnen getroffen wird, kann es beschädigt werden und einen elektrischen Schlag verursachen.

7. Netzanschluss

ACHTUNG **Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.**

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird”.**

Das Gerät wird mit einer Sequenz gestartet - drücken Sie zuerst die Taste, die sich im Schalter befindet (Abb. A, 3). Während Sie den Knopf gedrückt halten, ziehen Sie den Bügel vorsichtig zum Handgriff hin (Abb. A, 2). Der Motor startet. Wenn Sie den Knopf gegen unbeabsichtigtes Starten loslassen, läuft der Motor weiter, und wenn Sie den Bügel loslassen, stoppt der Motor.

9. Gerätegebrauch

Vertikutieren und Belüften sind Pflegebehandlungen: Sie regen das Gras zum Wachstum an, erhöhen seine Dichte, lassen Unkraut absterben und entfernen abgestorbene Pflanzenteile. Diese Behandlungen sollten zweimal jährlich durchgeführt werden: im Herbst und zu Beginn des Frühlings, während einer

Periode mit geringer Vegetationsaktivität des Grases. Der Rasen darf nicht übermäßig feucht sein, da er dadurch beschädigt werden kann.
Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, wählen Sie die Tiefe mit einem Hebel aus.
Stellen Sie die Arbeitstiefe entsprechend dem Verschmutzungsgrad des Rasens und so ein, dass der Vertikutiermotor nicht überlastet wird.
Die Arbeiten sollten in geraden Spuren ausgeführt werden, so dass der nächste Abschnitt direkt an den vorherigen anschließt, sich aber nicht überschneidet. Seien Sie beim Richtungswechsel besonders vorsichtig. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, wird empfohlen, dieselbe Arbeit für den gesamten Arbeitsbereich in einer Richtung durchzuführen, die senkrecht zur vorherigen verläuft.
Achten Sie bei der Arbeit darauf, den Fangsack zu füllen. Leeren Sie den Sack regelmäßig, überfüllen Sie ihn nicht.

Arbeiten ohne Fangsack

Das Gerät ermöglicht das Arbeiten ohne Fangsack. Während dieses Vorgangs wird der Abfall auf die Rasenoberfläche abgesaugt. Abfälle von der Rasenfläche müssen gesammelt werden. Dies verbessert das Graswachstum durch Erleichterung der Wasseraufnahme, Verhinderung von Bodenerosion, Verlangsamung des Unkrautwachstums usw.

Abschaltung der Stromversorgung

Schalten Sie die Stromversorgung jedes Mal ab:
- wenn der Benutzer die Maschine verlässt
- vor der Beseitigung von Hindernissen
- vor der Überprüfung, Reinigung oder Bedienung der Maschine
- nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper zum Zweck der Sichtprüfung, um zu überprüfen, ob die Maschine nicht beschädigt ist
- wenn die Maschine übermäßig zu vibrieren beginnt, zur sofortigen Überprüfung.

Im Falle einer Fehlfunktion übergeben Sie das Gerät zur Reparatur.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

ACHTUNG **Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor Sie die Maschine von der Stromversorgung abschalten und die beweglichen Teile vollständig stillsetzen.**

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten in der Werkstatt durch. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile, um die Betriebssicherheit zu gewährleisten. Unterlassene oder fehlerhaft ausgeführte Wartungsarbeiten können zu einer verkürzten Lebensdauer und im Extremfall zu einem Unfall führen.

ACHTUNG **Wartungsarbeiten dürfen nicht durchgeführt werden, bevor alle gefährlichen beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.**

Montage und Demontage von Arbeitswerkzeugen

ACHTUNG **Tragen Sie stets Schutzhandschuhe**

Zum Abnehmen / Wechseln des Arbeitswerkzeugs das Gerät so positionieren, dass der Aufsatz der Arbeitsspitze zugänglich ist. Entfernen Sie die Befestigungsschrauben der Arbeitswalze. Entfernen Sie eine Seite der Welle aus der Halterung und entfernen Sie dann die andere Seite vom Antriebsstift. Die Montage der passenden Arbeitswelle erfolgt durch Aufsetzen der Welle auf die Antriebsspindel, Aufsetzen des Wellenlagers in die Buchse und Verdrehen der Wellenaufnahme.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch von den restlichen Pflanzenresten. Zur weiteren Reinigung kann ein leicht feuchtes Tuch mit einem möglichen Zusatz von nicht aggressiven Reinigungsmitteln verwendet werden.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es in der Transportstellung an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Um Platz zu sparen, lösen Sie die Montageelemente (Abb. A, 4) und klappen Sie den Handgriff zusammen. Transportieren Sie das Gerät und die anderen im Lieferumfang aufgeführten Artikel so, dass sie keinen schädlichen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, wie z.B. Feuchtigkeit, Niederschlag, Druck, der zu mechanischen Beschädigungen führen kann, und anderen, die das Gerät beeinträchtigen können. Bewahren Sie Schneideelemente aus Metall in einem speziellen Schutz auf. Für kurze Distanzen kann das Gerät bei eingestellter Transportstellung auf Rädern geschoben oder durch Halten des Transportgriffs getragen werden.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.
Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Grund	Lösung
	Beschädigter Schalter	Übergeben Sie das Gerät zum Service
Das Gerät funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromversorgung
	Der Stecker ist falsch eingesteckt	Befestigen Sie richtig
Das Gerät bewegt sich kaum	Zulässige Betriebsparameter sind überschritten	Reduzieren Sie die Belastung des Elektrowerkzeugs
Geringe Produktivität	Abgenutzte Arbeitsspitze	Ersetzen Sie das Werkzeug
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Reinigen Sie die Löcher
	Zulässige Betriebsparameter sind überschritten	Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, legen Sie die Arbeit weg, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist

13. Produktkomponenten

1. Vertikutierer/Belüfter mit Vertikutierwalze - 1 Stk., 2. Welle zur Belüftung - 1 Stück, 3. Grasbehälter - 1 Stück, 4. Montageelemente - 1 Satz, 5. Inbusschlüssel 1 Stück.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Vertikutierer

Katalognummer: Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer

Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Vertikutierer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Tasche für das Aushubmaterial, Montageelemente	Nicht von der Garantie abgedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Art. 13 Abs. 1 und Abs. 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „DSGVO“) informieren wir Sie
1. Der Verantwortliche für Ihre im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verantwortlicher“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchstabe b der Datenschutz-Grundverordnung (im Folgenden: „DSGVO“) verarbeitet. Die Angabe der Daten ist freiwillig, jedoch für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Bearbeitung des Garantieverfahrens sowie zu Archivierungszwecken verarbeitet, falls eine Verteidigung gegen mögliche Ansprüche gegenüber dem Verantwortlichen erforderlich ist, jedoch nicht länger als bis zum Ablauf der Verjährungsfrist.
4. Ihre Daten dürfen ausschließlich an Auftragsverarbeiter weitergegeben werden, die im Auftrag des Verantwortlichen auf der Grundlage eines schriftlichen Auftragsverarbeitungsvertrags tätig sind und unter anderem Dienstleistungen im Bereich der technischen Wartung, des Hostings oder der Website-Betreuung, der IT-Betreuung sowie Kurierdienste erbringen. Die Lieferanten des Verantwortlichen sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Datenschutzrechts zu erfüllen; sie dürfen die ihnen anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere Zwecke als die im Vertrag mit dem Verantwortlichen festgelegten verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, auch nicht in Form von Profiling, und werden nicht an ein Drittland oder eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben das Recht auf Auskunft über Ihre Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit und Widerspruch, und zwar jederzeit.
7. In allen Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den Verantwortlichen können Sie sich unter der E-Mail-Adresse daneosobowe@dedra.pl an uns wenden;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der für den Datenschutz zuständigen Behörde einzureichen;

FR Table des matières

1. Photos et schémas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Raccordement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage par soi-même
13. Composants du produit
14. Informations destinées aux utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques
15. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité est jointe au manuel sous forme de document séparé. En l'absence de déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o. Les consignes générales de sécurité sont jointes au manuel sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lisez tous les avertissements signalés par le symbole ⚠ et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1 - poignée, 2 - levier de mise en marche, 3 – dispositif de sécurité de l'interrupteur, 4 – éléments de montage, 5 – attache pour rallonge de jardin, 6 – fiche, 7 – couvercle du bac, 8 – bac à déchets, 9 – levier de réglage de la profondeur de travail, 10 – réglage de l'inclinaison de la poignée.

3. Utilisation prévue de l'appareil

Le scarificateur électrique est destiné à l'entretien des pelouses sur des surfaces planes et régulières, ainsi que sur des pentes à faible inclinaison. L'appareil permet de collecter les déchets dans un bac ou de travailler sans bac.
L'utilisation de l'appareil est autorisée dans le cadre de travaux de rénovation et de construction, dans des ateliers de réparation, ainsi que pour des travaux amateurs, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles indiquées dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

ATTENTION L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de fonctionnement admissibles » indiquées ci-dessous.

Il est inter e d'utiliser le scarificateur pour broyer des tiges coupées, nettoyer des allées, aplanir des irrégularités (par exemple des taupinières) et pour d'autres activités.

ATTENTION Toute modification arbitraire de la structure mécanique ou électrique, toute modification ou intervention d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, ainsi que l'annulation de la déclaration de conformité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

Conditions de fonctionnement admissibles
S1 – fonctionnement continu
Ne pas utiliser en cas de précipitations

5. Caractéristiques techniques

Modèle de l'appareil	DED8686
Tension de service [V]	230
Fréquence [Hz]	~50
Indice de protection	II

Puissance [W]	2000
Indice de protection	IPX4
Vitesse de rotation [^{tr}/min]	3500
Capacité du bac [L]	55
Largeur de travail [mm]	400
Plage de réglage de la profondeur de travail [mm]	-12/-9/-6/-3/+6
Nombre de réglages de profondeur de travail	5
Hauteur en position de transport [mm]	6
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée a_h [m/s^2]	3,902
Incertitude de mesure K [m/s^2]	1,5
Émission sonore :	
Niveau de pression acoustique L_{pA} [dB(A)]	85,3
Incertitude de mesure K_{pA}	3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [dB(A)]	103,45
Incertitude de mesure K_{WA} [dB(A)]	3
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} [dB(A)]	108

Informations sur les vibrations et le bruit

La valeur combinée des vibrations a_h et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 50636-2-92 et sont indiquées dans le tableau.
Les émissions sonores ont été déterminées conformément à la norme ISO 11094:1991 ; les valeurs sont indiquées ci-dessus dans le tableau.

ATTENTION **Le bruit peut causer des lésions auditives ; il est impératif de toujours utiliser des protections auditives pendant le travail !**

La valeur combinée déclarée des vibrations/du bruit a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations/bruit indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations/au bruit.
Le niveau de vibrations/bruit lors de l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type d'objet à traiter et de la nécessité de définir des mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION **Effectuer toutes les opérations de préparation lorsque l'appareil est débranché de la source d'alimentation. Attention : veiller à ne pas endommager le câble.**

Montage et démontage de l'appareil

Après avoir déballé l'appareil, il convient de l'assembler avant la première utilisation.
Fixer à la partie principale de l'appareil (fig. B, 1) à l'aide des vis intégrées le levier (fig. B, 3) les éléments courbés de la poignée avec le mécanisme à crémaillère (fig. C, 2) de manière à ce que l'indicateur sur le mécanisme à crémaillère coïncide avec l'une des trois indications sur la partie principale de l'appareil, qu'une fois le levier serré, l'assemblage soit stable et que les éléments eux-mêmes soient inclinés vers l'arrière de l'appareil. Enfilez la suspension sur le tube en U sans interrupteur (fig. A, 5) et fixez-la à l'aide des éléments de montage (fig. A, 4) aux pièces déjà montées de manière à ce que, une fois le levier serré, l'assemblage soit stable. Fixer la partie correspondante de la poignée avec l'interrupteur (fig. A, 1) aux éléments déjà montés à l'aide des éléments de montage (fig. A, 4). Fixer le câble d'alimentation à la poignée à l'aide des attaches ou des colliers de serrage fournis.
Le démontage éventuel de l'appareil doit être effectué de la même manière.

Montage du bac

Placez la partie textile du bac sur le cadre métallique et fixez tous les loquets (fig. D). En cas d'utilisation du bac à déchets, relevez le capot du canal d'éjection (fig. A, 7), placez les crochets du bac dans les supports, puis abaissez le capot.

Réglage de la profondeur de travail

Un levier dédié (fig. A, 9) permet de régler la profondeur de travail. Il permet de régler la profondeur de travail ou la position de transport. La position de transport est utilisée pour le transport sur de courtes distances et pour manœuvrer sur le champ de travail. La profondeur de travail doit être réglée en fonction des besoins du terrain à travailler. Un outil de coupe neuf sur un terrain plat ne doit pas travailler à une profondeur supérieure à 4 mm. Pour changer de position, tirez le levier sur le côté et placez-le dans un autre emplacement.

Réglage de l'inclinaison de la poignée

Pour régler l'inclinaison de la poignée, desserrez le mécanisme de réglage de la poignée à l'aide du levier (fig. A, 10) et sélectionnez l'une des trois positions de travail prévues. L'indicateur situé sur l'élément de la poignée près du mécanisme à crémaillère doit correspondre à l'échelle graduée sur le boîtier de l'appareil. Une fois la position sélectionnée, bloquez-la à nouveau à l'aide du bouton rotatif.

Contrôle de l'état technique

Avant chaque utilisation, il convient de vérifier en atelier l'état des outils de travail, des protections, des composants électriques, des capots et des autres éléments de l'appareil. Pour vérifier le mécanisme de travail, mettre l'appareil en marche brièvement et observer s'il n'émet pas de bruits inquiétants ou si les vibrations ne sont pas anormales. Il est interdit d'utiliser l'appareil si l'un de ses composants est endommagé. En cas de panne, envoyer l'appareil en réparation.

Branchement à l'alimentation électrique

ATTENTION **Utilisez uniquement des rallonges de jardin adaptées à une utilisation en extérieur.**

Faites passer le câble d'alimentation à travers l'œillet (fig. A, 5) et branchez-le à la prise située près de la poignée (fig. A, 6). Disposez le câble de manière à ce qu'il se trouve derrière l'utilisateur.
Veillez toujours à ce que le câble d'alimentation ne se trouve pas devant l'opérateur. Le fait de rouler dessus peut l'endommager et entraîner un risque d'électrocution.

7. Raccordement au réseau

ATTENTION **Avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.**

L'installation électrique doit être réalisée conformément aux exigences fondamentales relatives aux installations électriques et répondre aux exigences de sécurité d'utilisation. Paramètres de la section minimale du câble d'alimentation : 1,5 $^{mm^2}$; valeur nominale du fusible de type C en fonction de la puissance de l'appareil : 16 A.
L'installation doit être réalisée par un électricien agréé. En cas d'utilisation de rallonges, veillez à ce que la section du conducteur ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Disposez le câble électrique de manière à ce qu'il ne risque pas d'être sectionné pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez régulièrement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

8. Mise en service de l'appareil

ATTENTION **Avant de mettre l'appareil en service, il est impératif d'effectuer les opérations décrites dans le chapitre « Préparation à l'utilisation ».**

L'appareil est mis en marche selon une séquence : appuyez d'abord sur le bouton situé sur l'interrupteur (fig. A, 3). Tout en maintenant le bouton enfoncé, tirez légèrement la poignée vers la main (fig. A, 2). Le moteur démarre. Une fois le bouton de sécurité contre le démarrage accidentel relâché, le moteur continue de fonctionner ; relâcher l'arceau arrête le moteur.

9. Utilisation de l'appareil

La scarification et l'aération sont des opérations d'entretien : elles stimulent la croissance du gazon, augmentent sa densité, provoquent la mort des mauvaises herbes et éliminent les parties mortes des plantes. Ces opérations doivent être effectuées deux fois par an : en automne et au début du printemps, pendant la période de faible activité végétative du gazon. La pelouse ne doit pas être trop humide, car cela pourrait l'endommager.
Avant de commencer le travail, il faut régler la profondeur à l'aide du levier.
Adaptez la profondeur de travail au degré d'encrassement de la pelouse et de manière à ne pas surcharger le moteur du scarificateur.
Le travail doit être effectué en bandes droites, de manière à ce que chaque passage soit directement adjacent au précédent, sans le chevaucher. Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction. Pour obtenir le meilleur résultat, il est recommandé d'effectuer le même travail dans une direction perpendiculaire à la précédente sur toute la surface traitée.
Pendant le travail, surveillez le remplissage du bac. Videz-le régulièrement et évitez de le surcharger.

Fonctionnement sans bac

L'appareil permet de travailler sans bac. Lors de cette opération, les déchets sont éjectés à la surface de la pelouse. Il convient de ramasser les déchets à la surface de la pelouse. Cela favorise la croissance de l'herbe en facilitant l'infiltration de l'eau, en prévenant l'érosion du sol, en ralentissant la croissance des mauvaises herbes, etc.

Débranchement de l'alimentation électrique

Il faut toujours débrancher l'alimentation électrique :

- lorsque l'utilisateur s'éloigne de la machine
- avant de déboucher un engorgement
- avant de vérifier, de nettoyer ou d'utiliser la machine
- après avoir heurté un objet étranger, afin de vérifier que la machine n'est pas endommagée
- si la machine commence à vibrer excessivement, afin de la vérifier immédiatement.

En cas de panne constatée, confier l'appareil à un réparateur.

10. Entretien courant

ATTENTION **Effectuer toutes les opérations d'entretien lorsque l'appareil est débranché de la source d'alimentation.**

ATTENTION **Ne pas toucher les pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine de l'alimentation électrique et d'avoir complètement arrêté les éléments mobiles.**

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement et de prolonger la durée de vie de l'appareil, il convient d'effectuer régulièrement des opérations d'inspection en atelier. Remplacer les pièces usées ou endommagées afin de garantir la sécurité de fonctionnement. Le non-respect des opérations de maintenance ou leur exécution incorrecte peut entraîner une réduction de la durée de vie de l'appareil et, dans les cas extrêmes, un accident.

ATTENTION **Les opérations d'entretien ne doivent pas être effectuées avant l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles dangereuses.**

Montage et démontage des outils de travail

ATTENTION **Toujours porter des gants de protection.**

Pour démonter/remplacer un outil de travail, positionnez l'appareil de manière à avoir accès à la fixation de l'embout de travail. Dévissez les vis de fixation de l'arbre de travail. Retirez un côté de l'arbre de son support, puis retirez l'autre côté de l'axe d'entraînement. Pour monter l'arbre de travail approprié, placez l'arbre sur l'axe d'entraînement, insérez le roulement de l'arbre dans son logement et serrez la fixation de l'arbre.

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyer l'appareil pour éliminer les résidus végétaux. Pour un nettoyage plus approfondi, utiliser un chiffon légèrement humide, éventuellement avec un produit nettoyant non agressif.

Stockage et transport
Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être rangé hors de portée des enfants, dans un endroit sec et en position de transport. Afin de gagner de la place, il est possible de desserrer les éléments de montage (fig. A, 4) et de replier la poignée. L'appareil et les autres éléments mentionnés dans la liste de composants doivent être transportés de manière à ne pas les exposer à des conditions environnementales néfastes telles que : l'humidité, les précipitations, une pression susceptible d'entraîner des dommages mécaniques et autres, pouvant avoir un impact négatif sur l'appareil. Les éléments de coupe métalliques doivent être stockés et transportés dans leur housse dédiée. Sur de courtes distances, l'appareil peut être déplacé sur ses roues en position de transport ou porté en le tenant par la poignée de transport.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, veuillez contacter le service après-vente de Dedra Exim. Les coordonnées figurent à la première page du manuel.
Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de pièce issu du schéma d'assemblage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit faisant l'objet de la réclamation pour réparation au point de vente (le vendeur est tenu d'accepter le produit faisant l'objet de la réclamation), l'envoyer au service après-vente central de Dedra Exim ou l'envoyer au service après-vente le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services après-vente sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service après-vente central. Le produit défectueux doit être envoyé au service après-vente (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage par vos propres moyens

⚠ ATTENTION **Avant de procéder au dépannage par vous-même, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.**

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur défectueux	Envoyer l'appareil au service après-vente
	Pas d'alimentation	Vérifier la source d'alimentation
	Prise mal branchée	Brancher correctement
L'appareil démarre difficilement	Dépassement des paramètres de fonctionnement admissibles	Réduire la charge de l'outil électrique
Rendement insuffisant	Embout usé	Remplacer l'outil
Le moteur surchauffe	Orifices de ventilation obstrués	Nettoyer les orifices
	Dépassement des paramètres de fonctionnement admissibles	Éteindre l'outil électrique, interrompre le travail jusqu'à refroidissement complet

13. Composants du produit

1. Scarificateur/aérateur avec rouleau de scarification – 1 pièce, 2. Rouleau d'aération – 1 pièce, 3. Bac à gazon – 1 pièce, 4. Éléments de montage – 1 jeu, 5. Clé Allen – 1 pièce.

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.
Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.
Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.
Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

Scarificateur/aérateur électrique
(nom du produit)

Numéro de catalogue : ……. Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Scarificateur/aérateur électrique	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Sac à déblais, éléments de montage	Non couvert par la garantie

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informácie o vykonaných opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informācija par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informații despre reparațiile efectuate / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Информация за извършените ремонти / Інформація про виконані ремонти / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Dátum žiadosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popravljalnih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Potpis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation